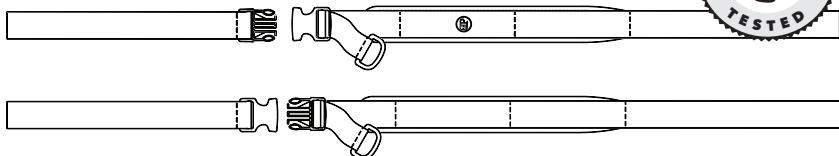


Leg Harness

INSTALLATION AND USER'S INSTRUCTIONS

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



These instructions provide important information for the safe use and maintenance of all Bodypoint Leg Harness. Give these instructions to the user or their caregiver and review them to ensure that they are understood.

⚠ WARNING! Product should be installed and fitted by a qualified rehab technician.

For installation, this product should be mounted with:

- Flat-mount end-fittings
- Cinch-mount end-fittings
- Cam buckle (1" suitable for users up to 75kg, 1-1/2" and 2" suitable for all users)

Optional Bodypoint belt mounting hardware may be used for mounting to wheelchairs and seating systems.

INTENDED USE:

⚠ WARNING! This product should only be used for positioning a person in a wheelchair or work chair. It is NOT intended for use as a transportation safety device, as a personal restraint device, or in any other application where its failure could result in injury. Misuse of this product is unauthorized and unsafe.

⚠ WARNING! This pelvic positioning belt must be worn correctly fitted across the thighs at all times. Have your seating specialist demonstrate its proper adjustment and use.

- Accidental release of this belt can allow the user to slip down or fall from the wheelchair.
- A user's inability to self-release can be hazardous if the user slips down or is trapped in the wheelchair in an emergency.

If the user's physical or cognitive abilities prevent them from safely operating this belt, a caregiver must be present at all times during its use. Ensure that all caregivers know how to correctly adjust and unfasten the product.

⚠ WARNING! As with any new seating support, this product may change the way a person sits. Users must continue to practice regular pressure relief activities and skin integrity checks, not only where

this product contacts the user, but also in primary pressure-bearing areas such as the sacrum, legs, and buttocks. If increased skin redness or irritation occurs, discontinue use and consult your physician or seating specialist. Failure to do so may result in serious injury, such as pressure ulcers.

⚠ WARNING! If a serious incident occurs related to the use of this product, it should be reported to the manufacturer (Bodypoint, Inc.) and the local Competent Authority.

PERIODIC SAFETY AND PERFORMANCE CHECKS:

To ensure user safety, this product must be checked periodically for function and signs of wear. If the product does not function correctly or if significant wear is found in the buckles, mounting points, webbing, padding, or stitches, stop using it and contact your supplier for qualified repair or replacement by Bodypoint. Under no circumstance should this product be altered or repaired by unqualified persons — health and safety depend on it!



CLEANING: Machine wash, hot, 60°C (140°F). Do not bleach. Tumble dry, low temperature, or drip dry. Do not iron. (Placing the product inside a cloth bag during washing helps prevent scratches to the product and the machine.)

SCRAP/DISPOSAL: Product is made of materials which can be disposed of safely without special precautions at the end of its useful life.

WARRANTY: This product carries a limited lifetime warranty against defects in workmanship and materials arising under normal use by the original consumer. Contact your supplier or Bodypoint for warranty claims.

For more information on Bodypoint products, and a list of distributors outside the USA go to www.bodypoint.com.

 **Bodypoint**[®]

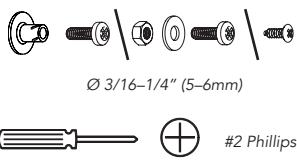
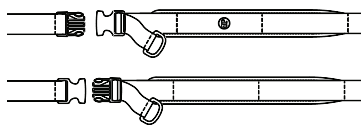


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



Medical
Device

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com

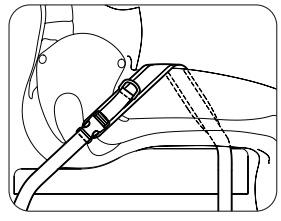


PACKAGE CONTENTS

- Leg Harness
- Cinch-Mount™ or Flat-Mount™ End Fittings
- FrameSaver™ Clamps (Optional – Art No, FS032-2)

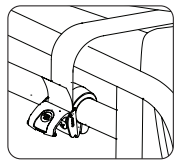
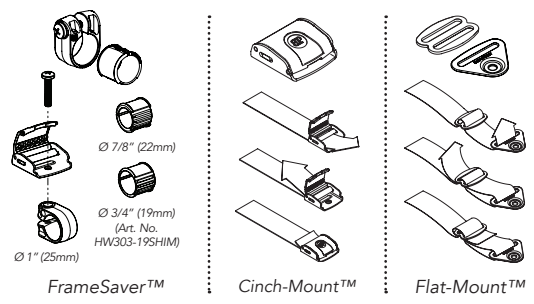
INSTALLATION REQUIREMENTS

- #2 Philips screwdriver.
- Mounting screws with a minimum pullout strength of 200lbs /90kg. Not included in package.



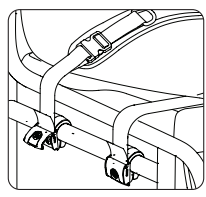
ORIENTATION

Seat user in wheelchair and establish correct posture. Place Leg Harness pad against inner thigh with rear strap end passing near the pelvis and hip joint. Pad should touch the seat, but not extend under the leg or touch groin area.



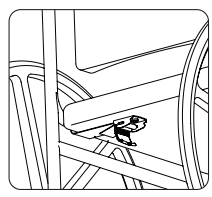
FRONT STRAP

1. Pass the strap under the thigh, and locate desired anchor point at front of seat rail or under seat.
2. Attach end fittings to wheelchair frame.



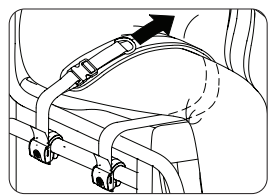
REAR STRAP

1. Rear straps should be anchored to the rear of the seat rail
2. Locate desired anchor point and attach end fittings to wheelchair frame.



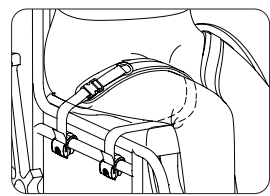
DIRECT MOUNTING

End fittings can be attached directly to solid seat surfaces. Mounting screws must have minimum pullout strength of 200lbs/90kg. (Not included in package.)



ADJUSTMENT

Tighten Leg Harness on user with D-ring strap. Remove any extra slack from webbing at rear end fitting. When properly adjusted and the straps tightened, it should fit snug so the user's legs are secure.



SAFETY CHECK

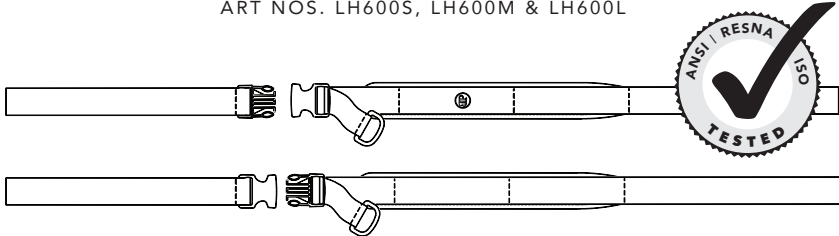
When properly positioned in wheelchair, have user lean forward and side to side to check fit. Check for:

1. Normal operation of buckles and adjustment straps.
2. Comfort-Look for areas of irritation.
3. Interference with other devices-Relocate anchor points as necessary.
4. Move chair through full range of motion, including tilt, folding, and rolling. Check for any interference.

INSTRUCCIONES DEL USUARIO Y DE INSTALACIÓN

Del Arnés De Pierna

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Estas instrucciones ofrecen información importante para el uso y el mantenimiento seguro de todos los arneses de pierna Bodypoint. Facilite estas instrucciones al usuario o a su cuidador y revíselas con ellos para asegurarse de que las comprendan.

⚠ ¡ADVERTENCIA! El producto debe ser instalado y colocado por un técnico de rehabilitación cualificado.

Para su instalación, este producto debe montarse con:

- Acoples terminales Flat-Mount
- Acoples terminales Cinch-Mount
- Hebilla de leva (2,5 cm [1 pulg.] adecuada para usuarios de hasta 75 kg, 3,8 cm [1-1/2 pulg.] y 5,08 cm [2 pulg.] adecuada para todos los usuarios)

El herraje de montaje opcional del cinturón Bodypoint puede utilizarse para sillas de ruedas y sistemas de asiento.

USO PREVISTO:

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este producto solo debe usarse para colocar a una persona en la silla de ruedas o de trabajo. NO debe usarse como dispositivo de seguridad para transporte, ni como dispositivo de restricción personal o en cualquier otra aplicación en la que su mal funcionamiento podría causarles lesiones a la persona. El uso inapropiado de este producto no está autorizado y además es inseguro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Este cinturón de posicionamiento pélvico debe usarse correctamente en las caderas en todo momento. Pídale a su especialista postural que le muestra la forma correcta de ajuste y uso.

- El desenganche accidental de este cinturón puede causar que el usuario se resbale o caiga de la silla de ruedas.
- La incapacidad de un usuario para soltarse por sí mismo puede ser peligrosa si se desliza hacia abajo o queda atrapado en la silla de ruedas durante una emergencia.

Si las habilidades físicas o cognitivas del usuario le impiden utilizar este cinturón de manera segura, un cuidador debe estar presente en todo momento durante su uso. Asegúrese de que todos los cuidadores sepan ajustar y desabrochar el producto de manera correcta.

⚠ ¡ADVERTENCIA! De igual forma que con cualquier nuevo soporte para asientos, este producto puede cambiar la forma de sentarse del paciente. Los pacientes deben continuar con sus actividades normales de alivio de presión y comprobación de integridad cutánea,

no sólo en los lugares de contacto del producto, sino también en las zonas de presión principales como el sacro, las piernas y las nalgas. Si se produce un mayor enrojecimiento o irritación de la piel, no continúe usando el producto y consulte con su médico o especialista postural. De no hacerlo pueden producirse lesiones graves, como por ejemplo las úlceras de presión.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si se produce un incidente grave relacionado con el uso de este producto, debe informarse al fabricante (Bodypoint, Inc.) y a la autoridad local competente.

COMPROBACIONES PERIÓDICAS DE SEGURIDAD Y DESEMPEÑO:

para garantizar la seguridad del usuario, este producto debe revisarse periódicamente para determinar su correcto funcionamiento y los signos de desgaste. Si el producto no funciona correctamente o si se encuentra un desgaste significativo en las hebillas, los puntos de montaje, la cincha, las almohadillas o las costuras, deje de usarlo y contáctese con su proveedor para que sea reemplazado o reparado por personal cualificado de Bodypoint. Este producto no debe ser modificado ni reparado por personal no cualificado bajo ninguna circunstancia: la salud y la seguridad dependen de ello.



LIMPIEZA: En lavadora, agua caliente 60° C (140° F). No usar lejía. Secado en secadora a baja temperatura, o tendida. No planchar. (Si coloca el producto dentro de una bolsa de tela durante el lavado ayudará a evitar arañazos al producto y a la propia lavadora).

RESTOS/DESECHOS: el producto está fabricado con materiales que pueden desecharse de forma segura sin tomar precauciones especiales al final de su vida útil.

GARANTÍA: Este producto tiene una garantía limitada para toda la vida contra defectos de mano de obra y materiales derivados de un uso normal por el paciente original. Póngase en contacto con su suministrador o con Bodypoint si desea realizar reclamaciones bajo garantía.

Si desea obtener más información sobre productos de Bodypoint y una lista de distribuidores fuera de EE.UU., visite la página www.bodypoint.com

BP Bodypoint®

EC REP

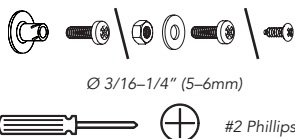
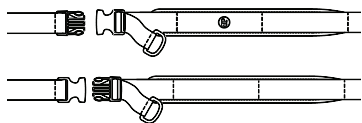
Bodypoint Europe BV
Kerkestraat 29
7336 PD Tenwolde
The Netherlands

CE

MD

Producto sanitario

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com

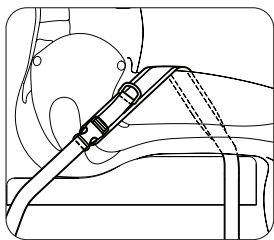


CONTENIDO DEL PAQUETE

- Arnés de pierna
- Accesorios Cinch-Mount™ o Flat-Mount™
- Abrazaderas FrameSaver™ (Opcional – N° Art.: FS032-2)

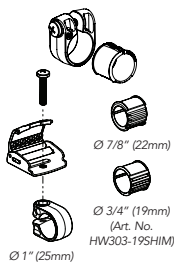
REQUISITOS PARA LA INSTALACIÓN

- Destornillador Philips N° 2.
- Los tornillos de montaje deben tener una resistencia mínima a tirones de 90 kg/200 lbs. No incluidos en el paquete.

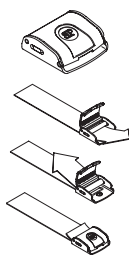


INSTALACIÓN

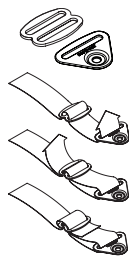
Siente al usuario en la silla de ruedas y establezca la postura correcta. Coloque la almohadilla del arnés de pierna contra el muslo interno con el extremo de la tira trasera pasando cerca de la pelvis y la articulación de la cadera. La almohadilla debería tocar el asiento, pero no debe extenderse bajo la pierna ni tocar el área de la ingle.



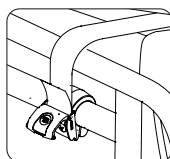
FrameSaver™



Cinch-Mount™

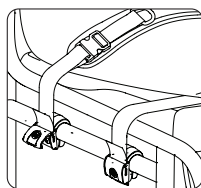


Flat-Mount™



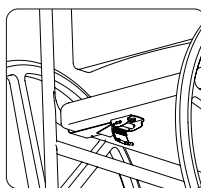
TIRA FRONTAL

1. Pase la tira por debajo del muslo y coloque el punto de fijación deseado por delante de la barra del asiento o debajo el asiento.
2. Fije los accesorios a la estructura de la silla de ruedas.



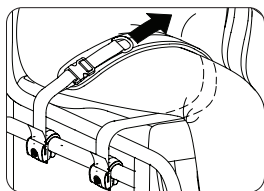
TIRA TRASERA

1. Las tiras traseras deben fijarse a la parte trasera de la barra del asiento.
2. Coloque el punto de fijación deseado y fije los accesorios a la estructura de la silla de ruedas.



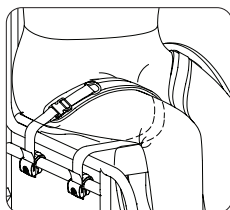
MONTAJE DIRECTO

Los accesorios pueden fijarse directamente a superficies de asiento sólidas. Los tornillos de montaje deben tener una resistencia mínima a tirones de 90 kg/200 lbs. (No incluidos en el paquete)



AJUSTE

Ajuste el arnés de pierna al usuario con una tira con anilla en forma de D. Desenrede cualquier parte suelta que quede en el accesorio trasero. Cuando esté correctamente ajustado y las tiras estén apretadas, debería encajar cómodamente, para que las piernas del usuario queden aseguradas.



COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD

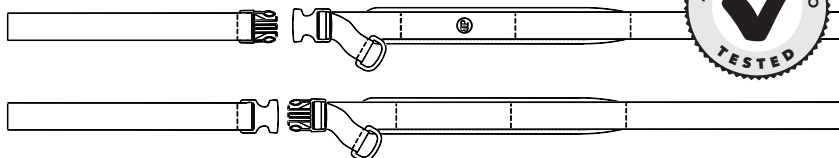
Cuando el usuario esté sentado en la silla de ruedas correctamente, haga que se incline hacia delante y a los lados para

comprobar cómo encaja. Compruebe:

1. El funcionamiento normal de las hebillas y las correas de ajuste.
2. Comodidad: Busque zonas de irritación.
3. Interferencia con otros aparatos: Vuelva a colocar los puntos de fijación si es necesario.
4. Mueva la silla en todas las direcciones, incluyendo su inclinación, plegado y giro. Compruebe si hay alguna interferencia.

CONSIGNES D'INSTALLATION ET D'UTILISATION DU Harnais De Jambe

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Ces consignes fournissent des informations importantes quant à la sécurité et l'entretien de tous les harnais de jambe Bodypoint. Les remettre à l'utilisateur ou au soignant et lui demander de s'assurer qu'il les a comprises.

ATTENTION ! Ce produit doit être installé et ajusté par un technicien qualifié en réadaptation

Pour son installation, ce produit doit être monté avec :

- Des embouts de montage plats
- Des embouts de montage en sangle
- Boucle à came (2,5 cm (1") pour les utilisateurs pesant jusqu'à 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") et 5,08 cm (2") adapté à tous les utilisateurs)

Des matériels de montage à sangles Bodypoint facultatifs peuvent être employés pour le montage sur les fauteuils roulants et des systèmes de sièges.

UTILISATION PRÉVUE :

⚠ ATTENTION ! Ce produit doit servir uniquement à placer une personne dans un fauteuil roulant ou un fauteuil de travail. Il n'est pas conçu pour servir de ceinture de sécurité pour le transport ou de dispositif personnel de retenue, ou pour toute autre application où ses limites pourraient causer un préjudice corporel. Une mauvaise utilisation de ce produit est interdite et dangereuse.

⚠ ATTENTION ! Cette ceinture de maintien pelvien doit être en permanence correctement ajustée le long des cuisses. Demander au spécialiste de faire une démonstration du réglage et de l'utilisation.

- L'ouverture accidentelle de la ceinture comporte un risque pour l'utilisateur qui peut glisser et tomber du fauteuil roulant.
- L'impossibilité pour l'utilisateur de se libérer tout seul peut présenter un risque si l'utilisateur glisse ou est immobilisé dans le fauteuil roulant en cas d'urgence.

Si les capacités physiques ou cognitives de l'utilisateur l'empêchent d'utiliser cette ceinture en toute sécurité, un membre du personnel soignant doit être présent à tout moment pendant son utilisation. S'assurer que tout le personnel soignant sait comment ajuster et détacher correctement le produit.

⚠ ATTENTION ! Comme tout nouveau support de positionnement, ce dispositif peut modifier la posture assise de l'utilisateur. Les utilisateurs doivent continuer à pratiquer des exercices réguliers de soulagement de pression et veiller à la santé de la peau, non seulement

en ce qui concerne les zones de contact, mais aussi les zones essentielles de pression comme le sacrum, les jambes et les fesses. En cas d'irritation ou de rougissement du derme, interrompre l'utilisation et consulter un médecin ou un spécialiste de la posture. Le non respect de cette mise en garde peut occasionner des blessures graves comme des escarres.

⚠ ATTENTION ! Tout incident grave lié à l'utilisation de ce produit doit être signalé au fabricant (Bodypoint, Inc.) et à l'autorité locale compétente.

CONTRÔLES PÉRIODIQUES DE SÉCURITÉ ET DE PERFORMANCE: Pour assurer la sécurité de l'utilisateur, ce produit doit être régulièrement contrôlé au niveau du fonctionnement et de signes éventuels d'usure. Si le produit ne fonctionne pas correctement ou en présence d'usures importantes au niveau des boucles, points de montage, sangles, rembourrages ou coutures, cesser de l'utiliser et contacter le fournisseur pour obtenir une réparation par un personnel qualifié ou un remplacement par Bodypoint. Ne jamais confier la modification ou la réparation de ce dispositif à un personnel non qualifié ; il en va de la santé et de la sécurité de l'utilisateur !

🧼🚰🚰🚰 NETTOYAGE : Lavage en machine à 60 °C (140 °F). Ne pas utiliser d'eau de Javel. Séchage à la machine à basse température, ou bien étendre et égoutter. Ne pas repasser. (Pour éviter de rayer le produit et la machine, placer le produit dans un sac en toile lors du lavage.)

MISE AU REBUT : Le produit est fabriqué à partir de matériaux qui peuvent être éliminés en toute sécurité sans précautions particulières à la fin de leur durée de vie.

GARANTIE : Ce dispositif est assorti d'une garantie limitée à vie contre les défauts d'exécution ou de fabrication, dans le cadre d'une utilisation normale par le consommateur initial. Contacter le fournisseur ou Bodypoint pour faire valoir la garantie.

Pour plus d'information sur ce produit ou d'autres produits Bodypoint, ou pour consulter la liste des distributeurs en dehors des États-Unis, rendez-vous sur www.bodypoint.com

BP Bodypoint®

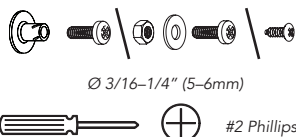
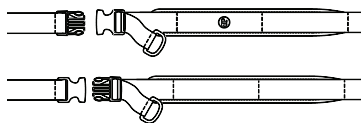
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands

CE

MD Dispositif médical

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com

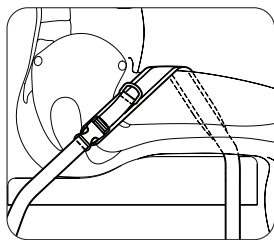


CONTENU DU PAQUET

- Harnais de jambe
- Boucles Cinch-Mount™ ou Flat-Mount™
- Clamps FrameSaver™ (Optionnel – Art n°, FS032-2)

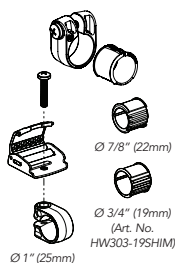
EXIGENCES D'INSTALLATION

- Tournevis à pointe cruciforme n° 2.
- Vis de montage ayant une résistance à l'arrachement minimum de 90kg/200lbs. (Non incluses.)

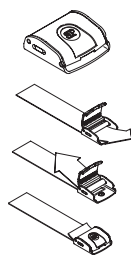


INSTALLATION

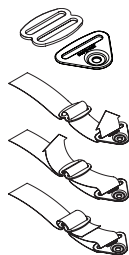
Asseoir l'utilisateur dans le fauteuil roulant et définir la bonne posture. Placer le harnais de jambe contre la cuisse intérieure en faisant passer l'extrémité de la sangle arrière à côté du bassin et de l'articulation de la hanche. Le coussinet doit toucher le siège, mais ne doit pas aller sous la jambe ni toucher l'aîne.



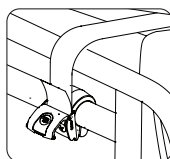
FrameSaver™



Cinch-Mount™

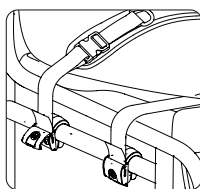


Flat-Mount™



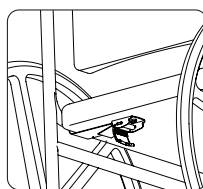
SANGLE AVANT

1. Passer la sangle sous la cuisse et placer le point d'ancrage voulu sur l'avant du rail du siège ou sous le siège.
2. Attacher les raccords au cadre du fauteuil roulant.



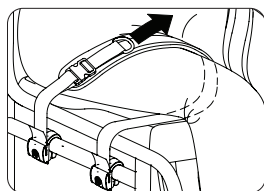
SANGLE ARRIÈRE

1. Les sangles arrières doivent être attachées à l'arrière du rail du siège.
2. Définir le point d'ancrage voulu et attacher les raccords au cadre du fauteuil roulant.



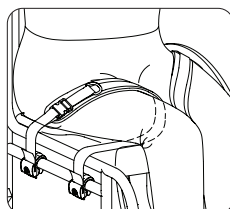
MONTAGE DIRECT

Les raccords peuvent être attachés directement aux surfaces solides du siège. Les vis de montage doivent avoir une résistance à l'arrachement de 90kg/210lbs au minimum. (Non incluses.)



RÉGLAGE

Serrer le harnais de jambe sur l'utilisateur avec la sangle à anneau en D. Éliminer le jeu au niveau du raccordement arrière. Une fois bien réglées et serrées, les sangles doivent bien s'ajuster aux jambes de l'utilisateur.



CONTRÔLE DE SÉCURITÉ

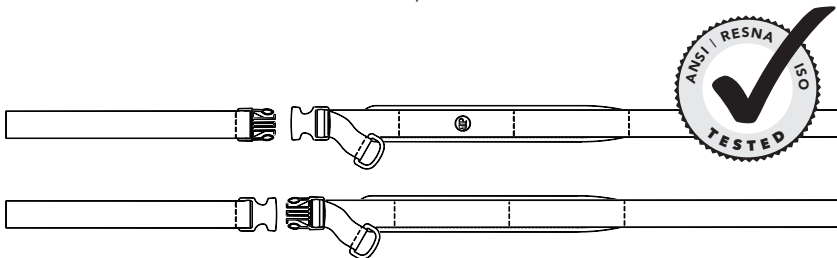
Demander à l'utilisateur, correctement installé dans son fauteuil roulant, de se pencher en avant et latéralement d'un côté et de l'autre pour vérifier l'ajustage.

Contrôler :

1. Bon fonctionnement des boucles et des sangles de réglage.
2. Confort – Rechercher des zones d'irritation éventuelle.
3. Interférence avec d'autres dispositifs – Déplacer les points d'appui comme il convient.
4. Faire décrire au fauteuil toute sa gamme de mouvements : incliner, replier et rouler. S'assurer qu'il n'y a pas d'interférence.

ANVISNINGAR FÖR MONTERING OCH Användning av Bensele

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Dessa anvisningar utgör viktig information för att säkert använda och underhålla alla Bodypoint Bensele. Ge dessa anvisningar till användaren eller /värdgivaren/assistenten och kontrollera att de är förstådda.

⚠ VARNING! Produkten ska installeras och provas ut av därtill kvalificerad personal.

Vid installation, skall denna produkt monteras med:

- Trekant och sölja
- Bandlås med lock
- Bandlås plast (2,5 cm lämpligt för användare upp till 75 kg, 3,8 cm och 5,08 cm lämpligt för alla användare).

Ytterligare fästmetoder kan användas. Produkten ska installeras av kvalificerad personal.

AVSEDD ANVÄNDNING:

⚠ VARNING! Denna produkt får endast användas för att säkert placera en person i en rullstol eller arbetsstol. Produkten är INTE avsedd att användas som säkerhetsbälte under transport, som en fasthållningsanordning för en person eller på något annat sätt som kan orsaka skada om produkten går sönder. Otillbörlig användning av produkten är ej tillåten och innebär fara.

⚠ VARNING! Detta höftpositioneringsbälte måste alltid vara ordentligt fäst över låren. Låt en fackman demonstrera korrekt justering och användning.

- Om bältet frigörs av misstag kan användaren glida ner eller falla ur rullstolen.
- Om användaren inte kan ta sig loss på egen hand kan det vara farligt om användaren glider ner eller sitter fast i rullstolen vid en nödsituation.

Om användarens fysiska eller kognitiva förmåga förhindrar denne från att använda bältet på ett säkert sätt måste en värdgivare alltid vara närvarande när bältet används. Säkerställ att alla värdgivare vet hur produkten justeras och lossas korrekt.

⚠ VARNING! Som alla nya positioneringshjälpmedel, kan produkten förändra sättet som en person sitter på. Användare måste träna vanliga aktiviteter för tryckavlastning och kontrollera eventuella hudskador. Inte bara på ställen där produkten är i kontakt med användaren, utan också på primära trycktytor som korsben, ben och

bak. Om ökad rodnad eller irritation uppstår, avbryt användningen och kontakta läkare eller behörig personal. Om det inte görs, kan allvarliga skador uppstå, som trycksår.

⚠ VARNING! Om en allvarlig incident inträffar i samband med användningen av denna produkt ska den rapporteras till tillverkaren (Bodypoint, Inc.) och den lokala tillsynsmyndigheten.

REGLBUNDNA SÄKERHETS- OCH FUNKTIONSKONTROLLER: För att säkerställa användarens säkerhet måste produkten kontrolleras regelbundet avseende funktion och tecken på slitage. Om produkten inte fungerar korrekt eller om avsevärt slitage upptäcks på spännen, fästpunkter, remmar, dynor eller sömmar ska du sluta använda produkten och kontakta din återförsäljare för att låta Bodypoint utföra kvalificerade reparationer eller byten. Under inga omständigheter skall produkten förändras eller repareras av icke behörig person — hälsa och säkerhet står på spel!

RENGÖRNING: Maskintvätt, 60°C (140°F). Får ej blekas. Torktumla vid låg temperatur eller droptorka. Får ej strykas. Om produkten placeras i en tvättpåse undviker man skador på produkten och maskinen.

SKROTNING/KASSERING: Produkten är tillverkad av material som kan kasseras på ett säkert sätt utan särskilda försiktighetsåtgärder i slutet av dess livslängd.

GARANTI: Produkten har en livstidsgaranti mot brister i tillverkning och material som kan uppstå vid normal användning av den ursprungliga användaren. Kontakta din leverantör eller Bodypoint i garantirenden.

SKROTNING/KASSATION: Produkten lämnas till kommunal avfallshantering.

För mer information om Bodypoints produkter kontakta leverantören. Information finns även på www.bodypoint.com som också innehåller en lista med distributörer utanför USA.

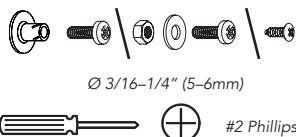
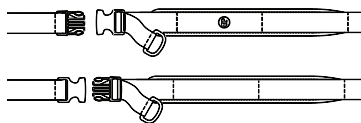
 Bodypoint®

 EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

 CE

 MD Medicinsk utrustning

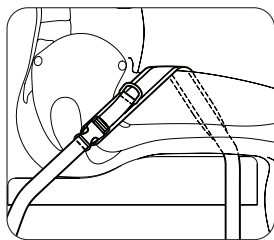


FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Bensele
- Ändbeslag: Bandlös med Lock eller Trekant med Sölja
- Rörsvep (Endast art. nr FS032-2)

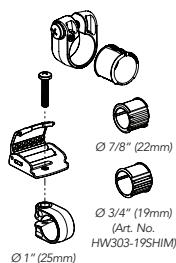
FÖR MONTERINGEN BEHÖVS

- #2 Phillips kryss-spårmejsel.
- Skruvfästen med minsta draghållfasthet 90 kg/200 lbs. Medlevereras inte.

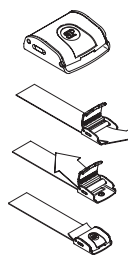


MONTERING

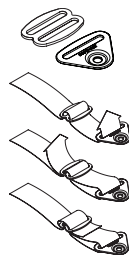
Låt användaren sitta i stolen och finna rätt sittställning. Placera benseleens dyna mot lärets insida och låt det bakre bandet löpa nära höften och höftleden. Dynan skall vara i kontakt med sitsen men inte ligga under benet eller nå området vid ljumskan



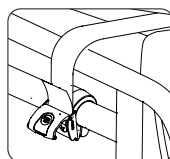
FrameSaver™



Cinch-Mount™

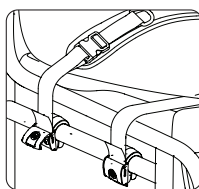


Flat-Mount™



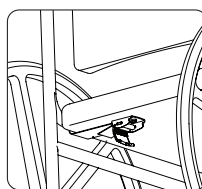
DET FRÄMRE BANDET

1. Låt bandet gå under läret och finn en lämplig fästpunkt vid sitsens främre kant eller under sitsen.
2. Montera fästbeslagen på rullstolsramen.



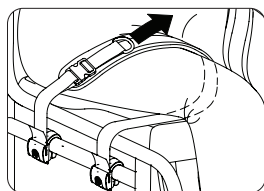
DET BAKRE BANDET

1. Det bakre bandet skall fästas vid sitsens bakre del.
2. Bestäm fästpunktens läge och montera beslaget.



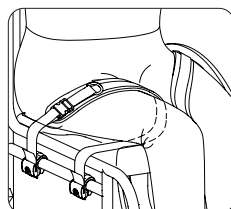
MONTERING PÅ SITSPLATTAN

Fästbeslagen kan monteras på undersidan av en solid sits. Fästskruvarna måste klara minst 90 kg/200 lbs draghållfasthet. (Fästskruvar ingår inte.)



JUSTERING

Drag åt Bensele med D-ringen. Om selen även därefter är för lång korta den vid det bakre fästet. När bensele är rätt justerad och D-ringsbandet helt åtdraget skall den sitta tätt men inte hårt och så att benen är säkrade.



KONTROLL AV SÄKERHETEN

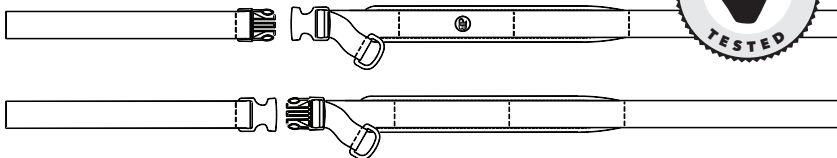
När användaren sitter rätt i stolen skall hon luta sig framåt och från sida till sida för att kontrollera passformen. Kontrollera:

1. Att spännen och justeringsband fungerar som de skall.
2. Komfort - kontrollera om det finns områden som irriteras.
3. Störs andra funktioner - flytta fästpunkter vid behov.
4. Prova alla stolens möjliga inställningar fullt ut - ryggstödsrörelser, tilt, hopfällning, körning. Kontrollera att allt fungerar.

Jalkahihnojen

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Nämä ohjeet sisältävät tärkeää tietoa kaikkien Bodypoint-jalkahihnojen turvallisesta käytöstä ja huollosta. Anna nämä ohjeet käyttäjälle tai hoitajalle ja varmista, että ne on luettu ja ymmärretty.

⚠ VAROITUS! Tuote tulee asentuttaa ja sovituttaa pätevällä kuntoutuksen asiantuntijalla.

Asennettaessa tuote tulee kiinnittää seuraavilla varusteilla:

- Flat-mount-hihnasoljet
- Cinch-mount-lukkosoljet
- Lukkosolki (2,5 cm (1") alle 75 kg:n painoisille käyttäjille, 3,8 cm (1-1/2") ja 5,08 cm (2") kaikille käyttäjille)

Valinnaista Bodypoint-vyökinnitystä voidaan käyttää pyörätuoliin ja istuinjärjestelmiin kiinnitettäessä.

KÄYTTÖTARKOITUS:

⚠ VAROITUS! Tätä tuotetta tulee käyttää ainoastaan henkilön asettamiseen pyörätuoliin tai työtuoliin. Sitä EI ole tarkoitettu kuljetuksen turvalaitteeksi, henkilön rajoittamiseksi tai mihinkään muuhun tarkoitukseen, jossa sen rikkoutuminen voi aiheuttaa vahinkoja. Tämän tuotteen väärinkäyttö on vaarallista eikä se ole sallittua valmistajan toimesta.

⚠ VAROITUS! Tätä lantiovyötä on aina käytettävä oikein reisien ympäri sovitetuna. Anna oman istumisiantuntijanne esitellä sen oikea säätö ja käyttö.

- Tämän vyön avaaminen vahingossa voi päästää käyttäjän liukumaan alas tai putoamaan pyörätuolista.
- Mikäli käyttäjä ei pysty irrottamaan tuotetta itse, saattaa syntyä vaaratilanne, jos käyttäjä liukuu alaspäin tai jää pyörätuoliin kiinni hätätilanteessa.

Mikäli käyttäjän fyysiset tai kognitiiviset kyvyt estävät häntä käyttämästä tätä vyötä turvallisesti, avustajan on oltava aina läsnä vyötä käytettäessä. Varmista, että kaikki käyttäjän avustajat tietävät, miten tuotetta säädetään ja se aukeastaan.

⚠ VAROITUS! Kuten kaikki uudet istumatuet, tämä tuote saattaa vaikuttaa henkilön istumaseentoon. Käyttäjien tulee jatkaa normaaleja painetta helpottavia toimintojaan ja ihon kuntotarkastuksia. Ihotarkastuksia ei tule suorittaa ainoastaan niistä kohdista, joissa laite koskettaa käyttäjää, vaan myös kovimman paineen alaisista alueista kuten

ristilu, takareidet ja pakarat. Jos lisääntyntä ihon punoitusta tai ärsytystä havaitaan, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteys lääkäriisi tai istumisasiantuntijaasi. Mikäli näin ei tehdä, voi käyttö aiheuttaa vakavia vammoja, kuten painehaavaumia.

⚠ VAROITUS! Jos tämän tuotteen käyttöön liittyy vakava vaaratilanne, siitä on ilmoitettava valmistajalle (Bodypoint, Inc.) ja paikalliselle toimivaltaiselle viranomaiselle.

SÄÄNNÖLLISET TURVALLISUUS- JA SUORITUSKYKYTARKASTUKSET:

Käyttäjäturvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote on tarkastettava säännöllisin väliajoin sen asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi ja kulumisen merkkin varailta. Mikäli tuote ei toimi asianmukaisesti tai jos soljissa, kiinnityskohdissa, vyössä, pehmustuksessa tai ompeleissa näkyy huomattavaa kulumista, keskeytä tuotteen käyttö ja ota yhteyttä tavarantoimittajaan, jotta korjaus tai vaihto voidaan suorittaa asianmukaisesti Bodypointissa. Epäpätevät henkilöt eivät missään tapauksessa saa muokata tai korjata tuotetta – se voi aiheuttaa terveys- ja turvallisuusriskejä!



PUHDISTUS: Kuuma konepesu, 60°C (140°F). Älä valkaise. Rumpukuivaus alhaisessa lämpötilassa tai kuivaus narulla. Älä silittä silitysraudalla. (Tuotteen laittaminen kangaspussissa pesuun auttaa ehkäisemään tuotteen ja pesukoneen naarmuuntumista.)

JÄTE/HÄVITTÄMINEN: tuote on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan hävittää turvallisesti ilman erityisiä varotoimia käyttööän lopussa.

TAKUU: Tällä tuotteella on rajoitettu elinikäinen takuu, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä normaalissa, alkuperäisen ostajan käytössä. Käännny jälleennyjjiä tai Bodypointin puoleen takuuvaatimusasioissa.

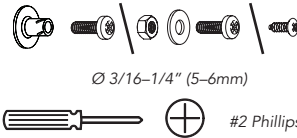
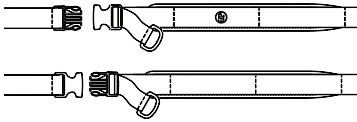
Halutessasi lisätietoja tästä ja muista Bodypoint-tuotteista sekä Yhdysvaltojen ulkopuolisista jälleennyjijistä, vieraile sivulla www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Lääkinnällinen laite

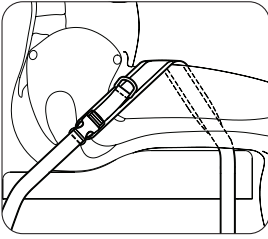


PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Jalkahihnat
- Cinch-Mount™ tai Flat-Mount™-kiinnittimet
- FrameSaver™-kiinnikkeet (vaihtoehto – Art No, FS032-2)

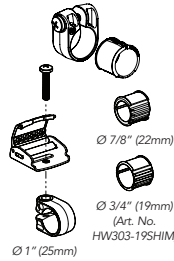
ASENNUSVAATIMUKSET:

- Nro. 2 ristipääruuvimeisseli.
- Asennusruuvit, joiden pitovoima on vähintään 90kg/200lbs. Ruuvit eivät sisälly toimitukseen.

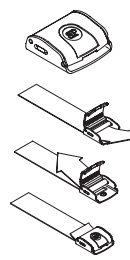


ASENNUS

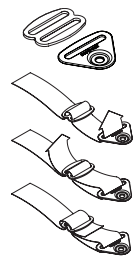
Aseta käyttäjä pyörätuoliin oikeaan istuma-asentoon. Aseta jalkahihnan pehmuste reiden sisäpintaa vasten niin, että takahihnan pää menee läheltä lantio-lonkkaniveltä. Pehmusteen tulee koskettaa istuinta, mutta se ei saa ylettyä jalan alle tai koskettaa nivustaivetta.



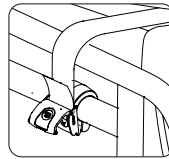
FrameSaver™



Cinch-Mount™

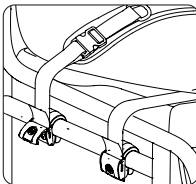


Flat-Mount™



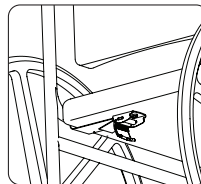
ETUHIHNA

1. Laita hihna reiden alta ja paikallista sopiva kiinnityspiste istuimen etuputkessa tai istuimen alla.
2. Kiinnitä kiinnittimet pyörätuolin runkoon.



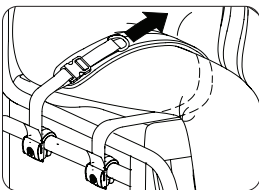
TAKAHIHNA

1. Takahihnat tulee kiinnittää istuimen takaputkeen.
2. Paikallista sopiva kiinnityspiste ja kiinnitä kiinnittimet pyörätuolin runkoon.



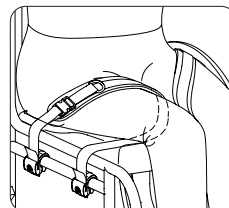
SUORA ASENNUS

Kiinnittimet voidaan liittää suoraan kiinteisiin istuinpin-toihin. Asennusruuvien pito-voiman tulee olla vähintään 90kg/200lbs. (Ruuvit eivät sisälly toimitukseen.)



SÄÄTÖ

Kiristä jalkahihna kiinni käyttäjään D-rengashihnalla. Poista kaikki löysyys hihnasta takakiinnikkeessä. Oikein säädettynä ja kiristettynä hihnat ovat tiukasti paikoillaan niin, että käyttäjän jalat ovat kiinnitetty lujasti tuoliin.



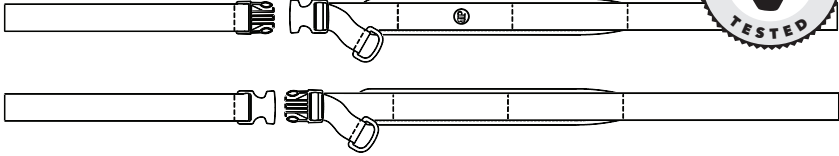
TURVALLISUUSTARKISTUS

Käyttäjän istuessa oikein pyörätuolissa, pyydä häntä nojaamaan eteenpäin ja kummallekin puolelle asennuksen sopivuuden tarkistamiseksi. Tarkista:

1. Solkien ja pituusäättimien asianmukainen toiminta.
2. Mukavuus – tarkista mahdolliset ärtymysalueet.
3. Muihin laitteisiin aiheutuva häirintä – Vaihda tarvittaessa kiinnityskohtien sijaintia.
4. Siirrä tuolia käyden läpi kaikki liikeradat; tuolin kallistaminen, kokoon-taitto ja pyöritys. Tarkista mahdolliset häiritsevät tekijät.

Beingurt Montage und Benutzeranweisungen

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Diese Anleitungen enthalten wichtige Informationen über die sichere Benutzung und Wartung sämtlicher Bodypoint Beingurte. Stellen Sie diese Anleitung dem Benutzer oder dem Pflegepersonal zur Verfügung und besprechen Sie den Inhalt, um sicherzustellen, dass die Anleitung verstanden wurde.

⚠ ACHTUNG! Die Produkte sind von einem Fachmann für orthopädische Technik zu installieren und anzupassen.

Dieses Produkt sollte montiert werden mit:

- Flat-Mount Endstücken
- Cinch-Mount Endstücken
- Verstellklemme (2,5 cm (1")) geeignet für Benutzer mit einem Gewicht bis zu 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") und 5,08 cm (2") geeignet für alle Benutzer"

Für das Montieren des Bodypoint-Gurtes an Rollstühlen und Sitzsystemen können optionale Beschlagteile verwendet werden.

VERWENDUNGSZWECK:

⚠ ACHTUNG! Dieses Produkt ist nur zu verwenden, um eine Person in einem Rollstuhl zu positionieren. Es dient NICHT als Sicherheitsvorrichtung während des Transports, und nicht als Rückhaltevorrückung oder als sonstige Anwendung, bei der durch falsche Handhabung Verletzungen entstehen könnten. Ein Missbrauch dieses Produkts ist nicht zulässig und nicht sicher.

⚠ WARNHINWEIS! Der Beckenpositionierungsgurt muss stets korrekt über den Schenkeln angelegt werden. Lassen Sie sich von Ihrem Sitzspezialisten vorführen, wie man ihn ordnungsgemäß anpasst und verwendet.

- Ein unbeabsichtigtes Öffnen dieses Gurts kann dazu führen, dass der Benutzer nach unten rutscht oder aus dem Rollstuhl stürzt.
- Wenn ein Benutzer nicht selbst in der Lage ist, den Gurt zu öffnen, kann dies gefährlich sein, wenn der Benutzer nach unten rutscht oder sich im Notfall nicht aus dem Rollstuhl befreien kann.

Wenn die körperlichen oder kognitiven Fähigkeiten des Benutzers die sichere Bedienung dieses Gurts verhindern, muss während der Benutzung jederzeit eine Aufsichtsperson anwesend sein. Stellen Sie sicher, dass sämtliche Aufsichtspersonen wissen, wie der Gurt richtig angepasst und geöffnet wird.

⚠ ACHTUNG! Wie bei jeder neuen Sitzhaltungsunterstützung kann sich durch das Produkt die Art und Weise, wie eine Person sitzt, verändern. Benutzer müssen weiterhin regelmäßige Aktivitäten zur Druckentlastung und Hautzustandsüberprüfungen durchführen. Dies darf sich nicht auf den Bereich

beschränken, an dem das Produkt den Benutzer berührt, sondern muss auch für die wichtigsten Druckauflagebereiche wie das Kreuzbein, die Beine und das Gesäß erfolgen. Wenn eine verstärkte Hautrötung oder Hautirritationen auftreten, verwenden Sie das Produkt nicht weiter, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Sitzspezialisten. Anderenfalls können daraus ernsthafte Verletzungen wie z.B. Druckgeschwüre resultieren.

⚠ WARNHINWEIS! Wenn ein schwerwiegender Vorfall im Zusammenhang mit der Verwendung dieses Produkts auftritt, muss dieser dem Hersteller (Bodypoint, Inc.) und der örtlichen zuständigen Behörde gemeldet werden.

REGELMÄSSIGE SICHERHEITS- UND LEISTUNGSPRÜFUNGEN:

Um die Sicherheit des Benutzers zu gewährleisten, muss dieses Produkt in regelmäßigen Abständen auf Funktion und Anzeichen von Verschleiß überprüft werden. Wenn das Produkt nicht richtig funktioniert oder wenn an den Schnallen, Befestigungspunkten, Gurtbändern, Polstern oder Nähten erheblicher Verschleiß festgestellt wird, stellen Sie die Verwendung des Produkts ein und wenden Sie sich an Ihren Händler für eine qualifizierte Reparatur oder einen Austausch durch Bodypoint. Das Produkt darf keinesfalls von nicht qualifizierten Personen verändert oder repariert werden – die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers hängen davon ab!

REINIGEN: Maschinenwäsche, heiß, 60° C (140° F). Nicht bleichen. Trocknen im Wäschetrockner bei niedriger Temperatur oder Lufttrocknung. Nicht bügeln. (Durch die Verwendung eines Kleiderbeutels für das Produkt können Kratzer am Produkt und in der Maschine vermieden werden.)

ABFALL/ENTSORGUNG: Das Produkt besteht aus Materialien, die am Ende ihrer Lebensdauer ohne besondere Vorsichtsmaßnahmen sicher entsorgt werden können.

GARANTIE: Für dieses Produkt besteht eine eingeschränkte Gewährleistung auf Fehler in Material und Verarbeitung, die bei bestimmungsgemäßem Gebrauch durch den ursprünglichen Kunden entstehen. Wenden Sie sich im Garantiefall an den Lieferant oder Bodypoint.

Weitere Informationen über Bodypoint Produkte und eine Liste der Vertreter außerhalb der USA befinden sich auf der Webseite www.bodypoint.com

BP Bodypoint®

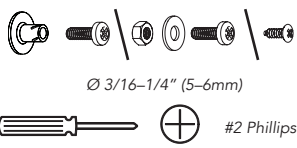
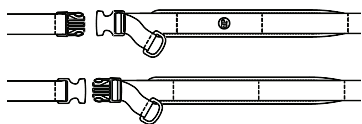
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD

Medizinprodukt

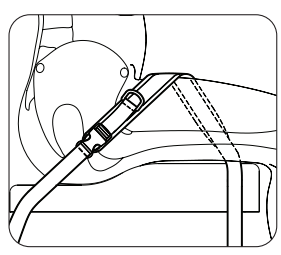


PACKUNGSIHALT

- Beingurt
- Cinch-Mount™ oder Flat-Mount™ Endbeschläge
- FrameSaver™ Klemmen (Optional – Art No, FS032-2)

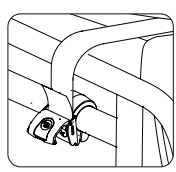
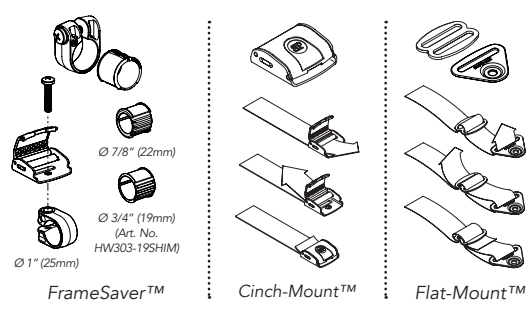
ANFORDERUNGEN FÜR DIE MONTAGE

- #2 Kreuzschlitz-Schraubendreher.
- Befestigungsschrauben mit einer Mindestabreißkraft von 90 kg/200 lbs. Die Schrauben sind nicht im Paket enthalten.



MONTAGE

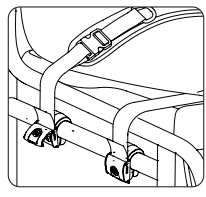
Setzen Sie den Patienten in den Rollstuhl und bringen Sie ihn in die richtige Sitzposition. Platzieren Sie den Beingurt auf der Innenseite des Oberschenkels mit dem hinteren Riemenende nahe der Hüfte und des Hüftgelenks. Das Polster sollte am Sitz anliegen, jedoch nicht unterhalb des Beins hervorragen oder die Leistenegend berühren.



VORDERER RIEMEN

1. Ziehen Sie den Riemen unter dem Oberschenkel durch und ermitteln Sie den gewünschten Befestigungspunkt vorne an der Sitzschiene oder unter dem Sitz.
2. Befestigen Sie die Endbeschläge am Rahmen des Rollstuhls.

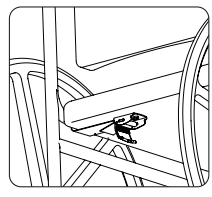
HINTERER RIEMEN



1. Die hinteren Riemen sollten hinten an der Sitzschiene befestigt werden.
2. Ermitteln Sie den gewünschten Befestigungspunkt und befestigen Sie die Endbeschläge am Rahmen des Rollstuhls.

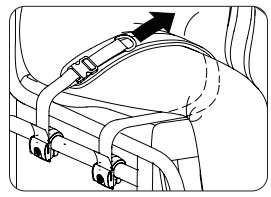
DIREKTE BEFESTIGUNG

Die Endbeschläge können direkt an festen Oberflächen des Sitzes befestigt werden. Die Befestigungsschrauben müssen über eine Mindestabreißkraft von 90 kg/200lbs verfügen. (Die Schrauben sind nicht im Paket enthalten.)



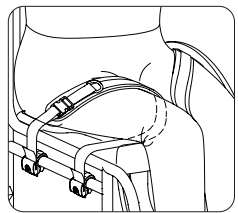
EINSTELLUNG

Ziehen Sie den Beingurt mit dem D-Ring-Band fest. Beseitigen Sie mithilfe des hinteren Endbeschlags überschüssigen Durchhang. Wenn die Riemen ordnungsgemäß eingestellt und gestrafft sind, sollten sie fest genug sitzen, um die Beine des Benutzers zu sichern.



SICHERHEITSPRÜFUNG

Wenn der Benutzer ordnungsgemäß im Rollstuhl positioniert ist, kann er sich nach vorne oder seitlich lehnen, um den korrekten Sitz zu prüfen. Prüfen Sie:

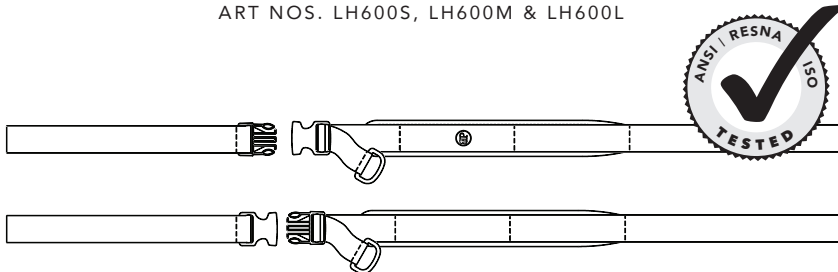


1. Normale Funktion der Schnallen und Befestigungsriemen.
2. Komfort – Achten Sie auf Bereiche, die reiben könnten.
3. Störung mit anderen Geräten – Bringen Sie die Befestigungspunkte neu an, sofern erforderlich.
4. Testen Sie sämtliche Bewegungszustände des Rollstuhls, einschließlich Neigung, Zusammenklappen und Rollen. Prüfen Sie auf Störungen.

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

Delle Cinghie Per Le Gambe

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Queste istruzioni forniscono informazioni importanti per la sicurezza dell'uso e per la manutenzione di tutte le cinghie per le gambe Bodypoint. Consegnare le istruzioni all'utente o al suo tutore e verificare che le abbiano comprese.

⚠ AVVERTENZA! Il prodotto deve essere installato e fatto indossare da un tecnico qualificato per la riabilitazione.

Per l'installazione, il prodotto va montato con:

- Attacchi terminali per montaggio piano
- Attacchi terminali per Cinch-Mount
- Fibbia a camma da 2,5 cm (1 poll.) indicata per utenti fino a 75 kg, o da 3,8 cm (1-1/2 poll.) e da 5,08 cm (2 poll.) indicata per tutti gli utenti

La minuteria opzionale Bodypoint per il montaggio della cintura è utilizzabile per il montaggio su carrozzina o sistemi di seduta.

USO PREVISTO:

⚠ AVVERTENZA! Il prodotto è destinato unicamente al posizionamento di una persona su una carrozzina o una sedia da lavoro. Il prodotto **NON** è destinato all'uso come cintura di sicurezza per il trasporto, come dispositivo di immobilizzazione per la sicurezza o per qualsiasi altra applicazione in cui il mancato funzionamento potrebbe provocare lesioni. L'uso non appropriato del prodotto è vietato e pericoloso.

⚠ ATTENZIONE! Questa cintura di posizionamento pelvico deve essere sempre indossata correttamente sulle cosce. Farsi mostrare dal proprio specialista della postura seduta la regolazione e l'uso corretti.

- Lo sgancio accidentale di questa cintura può far scivolare l'utente in basso o farlo cadere dalla carrozzina.
- L'incapacità di un utente di sganciarsi può essere pericolosa se l'utente scivola verso il basso o rimane intrappolato sulla carrozzina in caso di emergenza.

Se le capacità fisiche o cognitive dell'utente non gli consentono di utilizzare questa cintura in modo sicuro, è necessario che un assistente sia sempre presente durante il suo utilizzo. Verificare che tutti gli assistenti sappiano come regolare correttamente e slacciare il prodotto.

⚠ AVVERTENZA! Come per qualsiasi nuovo sostegno per la postura da seduti, questo prodotto può modificare il modo in cui una persona sta seduta. Gli utenti devono continuare a praticare regolarmente

attività per alleviare la pressione e controllare l'integrità della cute, non solo nei punti di contatto del prodotto con l'utente, ma anche in zone soggette a pressione quali quella sacrale, gli arti inferiori e i glutei. Se si verificano arrossamenti o irritazioni della cute, interrompere l'uso e consultare il proprio medico o lo specialista della postura, per prevenire lesioni gravi, quali le ulcere da pressione.

⚠ ATTENZIONE! Se si verifica un incidente grave correlato all'uso di questo prodotto, deve essere segnalato al produttore (Bodypoint, Inc.) e all'autorità competente locale.

CONTROLLI PERIODICI DI SICUREZZA E DI EFFICACIA: per garantire la sicurezza dell'utente, questo prodotto deve essere controllato periodicamente per verificarne il funzionamento e i segni di usura. Se il prodotto non funziona correttamente o se si riscontra un'usura significativa nelle fibbie, nei punti di montaggio, nelle fettucce, nelle imbottiture o nelle cuciture, interromperne l'utilizzo e contattare il fornitore per una riparazione da parte di personale qualificato o per la sostituzione da parte di Bodypoint. In nessun caso il prodotto deve essere alterato o riparato da persone non qualificate: ne va della salute e della sicurezza dell'utente!

PULIZIA: Lavare in lavatrice, con acqua caldo, a 60°C (140°F). Non candeggiare. Utilizzare l'asciugatrice a bassa temperatura, oppure appendere e lasciare asciugare. Non stritare. (Collocare il prodotto all'interno di un sacchetto di stoffa durante il lavaggio, per evitare graffi alla macchina e al prodotto stesso).

SCARTO/SMALTIMENTO: il prodotto è realizzato in materiali che possono essere smaltiti in modo sicuro senza particolari precauzioni al termine della sua vita utile.

GARANZIA: Il prodotto è coperto da una garanzia a vita limitata contro eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione che sorgano durante il normale impiego da parte del consumatore originale. Per le richieste in garanzia, contattare il proprio fornitore o Bodypoint, Inc.

Per maggiori informazioni su questo o su altri prodotti BodyPoint, e per un elenco di distributori al di fuori degli USA, visitare il sito www.bodypoint.com

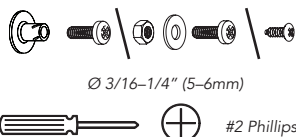
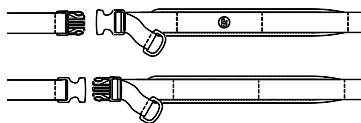
BP Bodypoint®



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7596 PD Tawolde
The Netherlands



Dispositivo medico

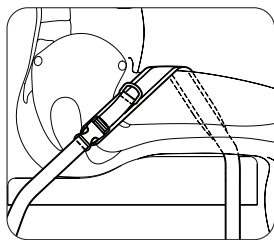


CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- Cinghie per le gambe
- Attacchi Cinch-Mount™ o Flat-Mount™
- Morsetti FrameSaver™ (opzionali – Art No, FS032-2)

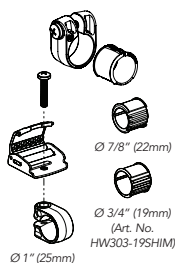
REQUISITI PER L'INSTALLAZIONE

- Cacciavite a stella N° 2.
- Viti di montaggio con una forza minima di estrazione di 90 kg/200 lb. Non incluse nella confezione.

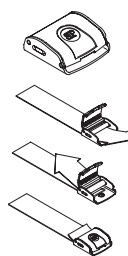


INSTALLAZIONE

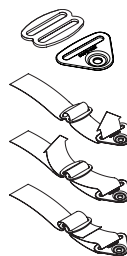
Far sedere l'utente sulla sedia a rotelle e stabilire una corretta postura. Collocare il cuscinetto imbottito della cinghia per la gamba a contatto con la coscia interna, facendo passare il capo della cinghia posteriore vicino alla pelvi e all'articolazione dell'anca. Il cuscinetto deve toccare il sedile ma non finire sotto la gamba o toccare l'area dell'inguine.



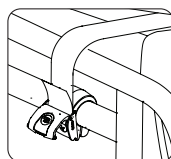
FrameSaver™



Cinch-Mount™

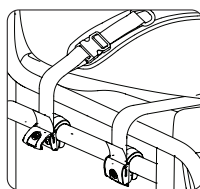


Flat-Mount™



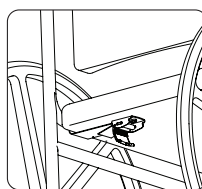
CINGHIA ANTERIORE

1. Passare la cinghia sotto la coscia e collocare il punto di ancoraggio desiderato sulla parte anteriore della guida del sedile o sotto di esso.
2. Fissare gli attacchi dei capi al telaio della sedia a rotelle.



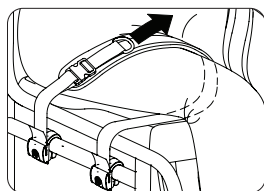
CINGHIA POSTERIORE

1. Le cinghie posteriori devono essere ancorate alla parte posteriore della guida del sedile.
2. Localizzare il punto di ancoraggio desiderato e fissare gli attacchi delle estremità al telaio della sedia a rotelle.



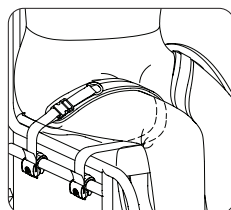
MONTAGGIO DIRETTO

Le estremità possono essere fissate direttamente a superfici solide del sedile. Le viti di montaggio devono avere un minimo di forza di estrazione di 90 kg/200 lb. (Non comprese nella confezione).



REGOLAZIONE

Stringere le cinghie per le gambe sull'utente con la cinghia di regolazione con anello a D. Rimuovere eventuale lasco agendo sull'attacco posteriore. Se regolato correttamente, e le cinture sono strette, il supporto deve adattarsi saldamente alle gambe dell'utente.



CONTROLLO DI SICUREZZA

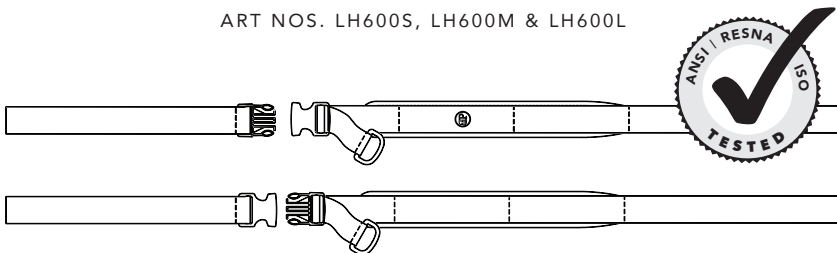
Dopo che l'utente si è seduto correttamente sulla sedia a rotelle, farlo sporgere in avanti e a lato per controllare la vestibilità. Controllare quanto segue:

1. Il normale funzionamento delle fibbie e delle cinghie di regolazione.
2. Il comfort: individuare eventuali aree che possono irritare.
3. Interferenza con altri dispositivi: riposizionare i punti di fissaggio quanto basta.
4. Fare compiere alla sedia spostamenti completi, compresi inclinazione, piegamento e rotazione. Controllare che non vi siano interferenze.

Instalação do Apoio de Perna

E INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Estas instruções fornecem informações importantes para a utilização e manutenção em segurança de todos os apoios de perna da Bodypoint. Forneça estas instruções ao utilizador ou ao acompanhante e analise-as para se assegurar de que são compreendidas.

⚠ AVISO! O produto deve ser instalado e ajustado por um técnico de reabilitação qualificado.

Para a instalação, este produto deve ser montado com:

- Encaixes finais de montagem plana
- Encaixes finais de montagem cinch
- Fivela de came (2,5 cm (1") adequada para utilizadores até 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") e 5,08 cm (2") adequada para todos os utilizadores)

O hardware opcional de montagem da correia Bodypoint pode ser usado para montagem em cadeiras de rodas e sistemas de assentos.

UTILIZAÇÃO PREVISTA:

⚠ AVISO! Este produto deve ser utilizado apenas para posicionar uma pessoa numa cadeira de rodas ou cadeira de trabalho. NÃO se destina a ser usado como dispositivo de segurança, como dispositivo de imobilização pessoal ou qualquer outra aplicação em que a sua falha resultaria em ferimentos. A utilização indevida deste produto não é autorizada e não é segura.

⚠ AVISO! Este cinto de posicionamento pélvico tem de ser sempre colocado corretamente pelas coxas. O especialista de colocação deve demonstrar o ajuste e utilização adequados.

- O despertar acidental deste equipamento pode fazer com que o utilizador escorregue ou caia da cadeira de rodas.
- A impossibilidade de um utilizador se libertar pode ser perigosa se este escorregar ou ficar preso na cadeira numa emergência.

Se as capacidades físicas ou cognitivas de um utilizador impedirem que o mesmo utilize este cinto em segurança, será necessária a presença constante de um acompanhante durante a utilização do mesmo. Assegure-se de que os acompanhantes sabem como ajustar e despertar corretamente o equipamento.

⚠ AVISO! Como com qualquer novo suporte, este produto pode alterar a forma como a pessoa se senta. Os utilizadores podem continuar a praticar as

atividades de alívio de pressão regulares e verificações de integridade da pele, não só onde este produto entra em contacto com o utilizador, mas também em áreas principais de pressão como o sacro, pernas e nádegas. Se surgir vermelhidão ou irritação da pele, não continuar a usar e consultar o médico ou especialista de colocação. Caso contrário, pode dar origem a ferimentos graves, como úlceras de pressão.

⚠ AVISO! Se ocorrer um incidente grave relacionado com a utilização deste produto, este deve ser comunicado ao fabricante (Bodypoint, Inc.) e à autoridade local competente.

VERIFICAÇÕES PERIÓDICAS DE SEGURANÇA E DESEMPENHO:

para assegurar a segurança do utilizador, este equipamento tem de ser verificado periodicamente quando ao respetivo funcionamento e sinais de desgaste. Se o produto não funcionar corretamente ou se detetar desgaste significativo nas fivelas, pontos de montagem, cinto, acolchoamento ou costuras, interrompa a sua utilização e contacte o fornecedor para solicitar reparação qualificada ou substituição pela Bodypoint. Em caso algum deve este produto ser alterado ou reparado por pessoas não qualificadas — a saúde e a segurança dependem disso!



LIMPEZA: Lavar à máquina, quente, 60°C (140°F). Não utilizar lixívia. Secar a baixa temperatura ou secar pendurado. Não passar a ferro. (Colocar o produto dentro de um saco de pano durante a lavagem ajuda a evitar os riscos no produto e na máquina).

RASPAGEM/ELIMINAÇÃO: o produto é feito de materiais que podem ser eliminados em segurança sem precauções especiais no final da sua vida útil.

GARANTIA: Este produto engloba uma garantia vitalícia limitada contra defeitos de fabrico e materiais sob utilização normal pelo comprador original. Contacte o fornecedor ou a Bodypoint, Inc. para reclamações da garantia.

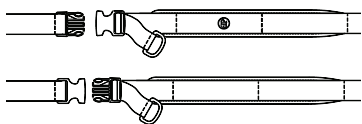
Para mais informações sobre produtos Bodypoint e uma lista de distribuidores fora dos EUA, consultar www.bodypoint.com.



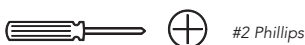
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Dispositivo médico



Ø 3/16-1/4" (5-6mm)

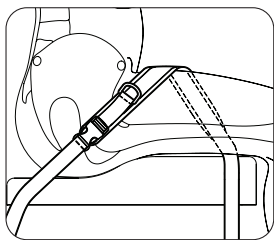


CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Apoio de perna
- Extremidades de apoio Cinch-Mount™ ou Flat-Mount™
- Grampos FrameSaver™ (Opcional – Art. N.º, FS032-2)

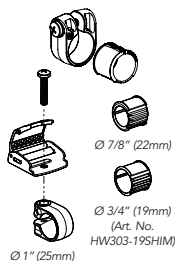
REQUISITOS DE INSTALAÇÃO

- Chave de parafusos Philips #2.
- Parafusos de montagem com um mínimo de força de resistência de 90 kg/200 lbs. Não incluídos na embalagem.

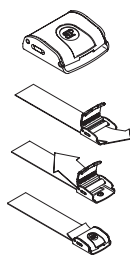


INSTALAÇÃO

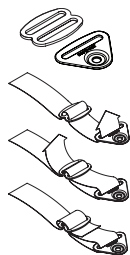
Sente o utilizador na cadeira de rodas e estabeleça a postura correcta. Coloque a almofada do apoio de perna na parte interior da coxa com a extremidade da correia traseira a passar próximo da pélvis e da articulação da anca. A almofada deve tocar no assento, mas não se estender sob a perna nem tocar na zona da virilha.



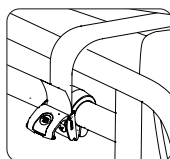
FrameSaver™



Cinch-Mount™

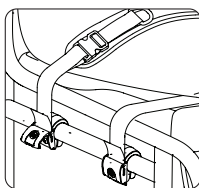


Flat-Mount™



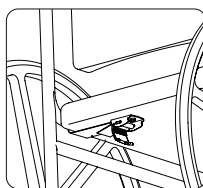
CORREIA FRONTAL

1. Passe a correia sob a coxa e localize o ponto de fixação desejado na parte da frente da calha do assento ou debaixo do assento.
2. Ligue as extremidades de apoio à estrutura da cadeira de rodas.



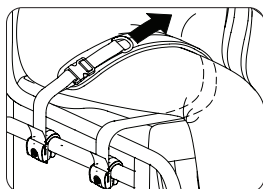
CORREIA TRASEIRA

1. As correias traseiras devem estar fixadas à parte traseira da calha do assento.
2. Localize o ponto de fixação desejado e ligue as extremidades de apoio à estrutura da cadeira de rodas.



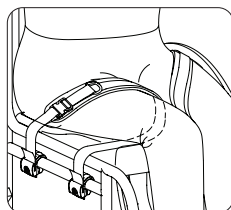
MONTAGEM DIRECTA

As extremidades de apoio podem ser ligadas directamente a superfícies sólidas do assento. Os parafusos de montagem têm de ter um mínimo de força de resistência de 90 kg/200 lbs. (Não incluídos na embalagem.)



AJUSTE

Aperte o apoio de perna no utilizador com uma correia com aro em D. Elimine qualquer folga existente do forro na extremidade traseira. Quando devidamente ajustado e as correias apertadas, o apoio deve estar justo de forma a que as pernas do utilizador fiquem bem presas.



VERIFICAÇÃO DE SEGURANÇA

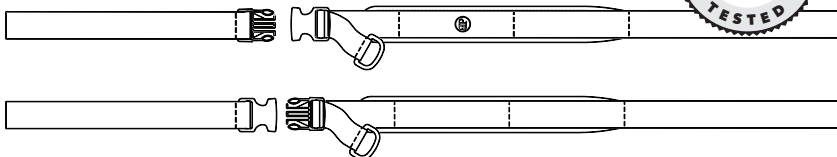
Quando devidamente colocado na cadeira de rodas, o utilizador deve inclinar-se para a frente e de um lado para o outro para verificar o ajuste. Verificar:

1. Normal funcionamento das fivelas e correias de ajuste.
2. Conforto – Procurar áreas de irritação.
3. Interferência com outros dispositivos – Redefinir os pontos de fixação conforme necessário.
4. Mover a cadeira na amplitude total do movimento, incluindo inclinação, dobragem e deslizamento. Verificar se existe alguma interferência.

Lårsele

MONTERING OG BRUKSANVISNING

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Denne bruksanvisningen inneholder viktig informasjon for trygg bruk og vedlikehold av alle Bodypoints lårsele. Gi denne bruksanvisningen til brukeren eller omsorgspersonen, og gjennomgå den sammen med dem, for å være sikker på at bruksanvisningen er forstått.

⚠ ADVARSEL! Produktet må monteres og tilpasses av instruert og kvalifisert personell.

For installasjon skal dette produktet monteres med:

- Flat-Mount endebeslag
- Cinch-mount endebeslag
- Kamspenne (2,5 cm (1") egnet for brukere på opp til 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") og 5,08 cm (2") egnet for alle brukere)

Valgfri Bodypoint-beltemontering kan brukes for montering på rullestoler og sittesystemer.

TILTENKT BRUK:

⚠ ADVARSEL! Dette produktet skal bare brukes til posisjonering av person i en rullestol eller arbeidsstol. Det er IKKE ment til bruk som sikkerhetsutstyr ved transport, som tvangsapparat eller til noen annen anvendelse hvor svikt kan medføre skade. Feil bruk av dette produktet er ikke autorisert og er ikke trygt.

⚠ ADVARSEL! Hofteposisjoneringsbeltet må brukes slik at det hele tiden sitter riktig rundt lårene. La kvalifisert personell vise deg riktig tilpassing og bruk. Dette kan være en representant fra leverandør eller personell fra hjelpemiddelsentralen.

- Dersom beltet løsner ved et uhell, kan brukeren risikere å gli ned eller falle ut av rullestolen.
- Hvis brukeren ikke får til å frigjøre seg selv, utgjør dette en risiko hvis brukeren blir ned eller blir sittende fast i rullestolen i en nødsituasjon.

Hvis brukerens fysiske eller kognitive evner hindrer dem i å bruke beltet på en sikker måte, må en omsorgsperson være tilstede til enhver tid under bruk. Sørg for at alle omsorgspersoner vet hvordan beltet skal justeres og tas av på riktig måte.

⚠ ADVARSEL! På same måte som for annet nytt sittestøtteutstyr kan dette produktet endre på hvordan en person sitter. Brukere må fortsette å øve på aktiviteter for å minske trykket og skal også påse at huden ikke får skader, ikke bare der den er i kontakt med dette produktet, men også på steder

som avtar det største trykket, slik som korsryggen, beina og rumpeballene. Hvis det oppdages at huden blir rød eller irritert må bruken stanses og legen eller kvalifisert personell må rådføres. Hvis ikke dette gjøres kan det oppstå alvorlig skade som for eksempel trykksår.

⚠ ADVARSEL! Hvis en alvorlig hendelse oppstår relatert til bruken av dette produktet, skal det rapporteres til produsenten (Bodypoint, Inc.) og lokale kompetente myndigheter.

PERIODISKE SIKKERHETS- OG

YTSELSESKONTROLLER: For å sikre brukersikkerhet, må dette produktet kontrolleres regelmessig for funksjon og tegn på slitasje. Hvis produktet ikke fungerer som det skal, eller hvis det er betydelig slitasje på spenner, monteringspunkter, bånd, polstring eller sømmer, må du slutte å bruke det, og kontakte leverandøren for å få utført kvalifisert reparasjon eller utskifting av Bodypoint. Ikke under noen omstendighet skal dette produktet endres eller repareres av ukvalifisert personell — dette kan innebære risiko for helse og sikkerhet!

RENGJØRING: Maskinvask ved 60°C (140°F). Skal ikke blekes. Kan tørkes i tørketrommel ved lav temperatur eller henges til tork. Skal ikke strykes. (Hvis produktet legges inne i en tøypose under vasken vil man unngå skrammer på produktet og i maskinen.)

SKROT/AVFALL: Produktet er laget av materialer som kan avhendes på en sikker måte uten spesielle forholdsregler etter endt levetid.

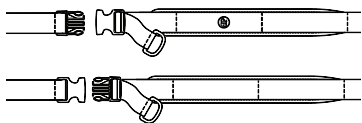
GARANTI: Dette produktet er dekket av en begrenset livstidsgaranti mot feil i utførelse og materialer som måtte oppstå ved vanlig bruk av den opprinnelige forbruker. Ta kontakt med leverandøren eller Bodypoint, Inc. hvis du har krav som du mener skal dekkes under garantien.

Se www.bodypoint.com for ytterligere informasjon om andre produkter fra Bodypoint, samt en oversikt over forhandlere utenfor USA.

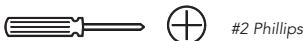


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





Ø 3/16-1/4" (5-6mm)

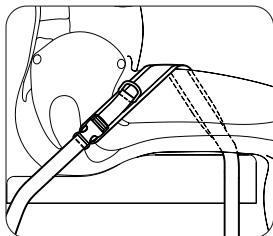


PAKKEINNHOLD

- Lårsele
- Endebeslag for Cinch-Mount™ eller Flat-Mount™ montering
- FrameSaver™ låseklemmer (ekstrautstyr – Art No, FS032-2)

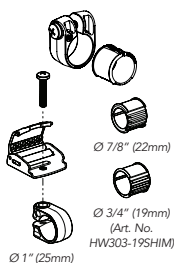
MONTERINGSKRAV

- Nr. 2 Phillips skrutrekker
- Monteringsskruer med en minimum strekkstyrke på 90 kg/200lbs. Følger ikke med i pakken.

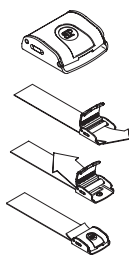


PÅSETTING

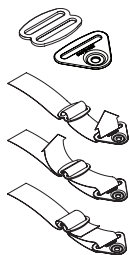
Plasser brukeren i rullestolen og opprett riktig sittestilling. Plasser puten på lårselen mot innsiden av låret med enden på ryggstroppen nær bekkenet og hoftelæddet. Puten skal berøre setet, men ikke ligge under låret eller berøre lyskeområdet.



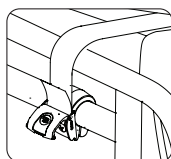
FrameSaver™



Cinch-Mount™

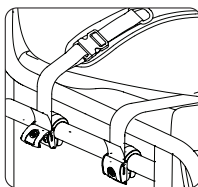


Flat-Mount™



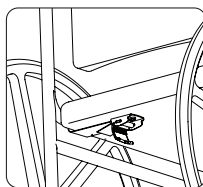
FRONTSTROPP

1. Plasser stroppen under låret og finn ønsket forankringspunkt foran på seteskinnen eller under setet.
2. Fest sluttstykkene til rammen på rullestolen.



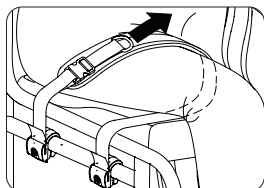
RYGGSTROPP

1. Ryggstroppene må festes til ryggen på seteskinnen.
2. Finn ønsket forankringspunkt og fest sluttstykkene til rammen på rullestolen.



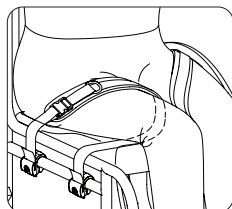
DIREKTE MONTERING

Festestykkene må festes direkte til faste overflater på setet. Monteringsskruene må ha en minimum strekkstyrke på 90 kg/200lbs. (Følger ikke med i pakken).



TILPASNING

Stram lårselen på brukeren med D-ringstroppen. Fjern eventuell ekstra slakk bak på festestykkene. Når beltet er riktig tilpasset og strammet, skal det sitte tett inntil slik at brukerens bein er godt sikret.



SIKKERHETSSJEKK

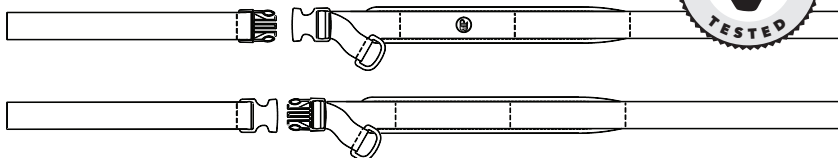
Når brukeren er riktig plassert i rullestolen, bør han/hun lene seg framover og fra side til side for å kontrollere tilpasningen. Påse at:

1. Beltespenne og justeringsstropper kan betjenes normalt.
2. Komfort – pass på at det ikke er punkter som irriterer.
3. Kontakt med annet utstyr – flytt forankringspunktene om det er nødvendig.
4. Beveg stolen i hele bevegelsesområdet, dvs. med tipping, snuing og rulling. Pass på at det ikke er kontaktforstyrrelser.

Lårsele

MONTERING OG BRUGERVEJLEDNING

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Denne vejledning indeholder vigtige oplysning om sikker brug og vedligeholdelse af alle Bodypoint lårsele. Giv disse oplysninger til brugeren eller dennes plejer og gennemgå dem for at sikre, at de bliver forstået.

⚠ ADVARSEL! Produktet skal påsættes og tilspændes af en person der er kvalificeret inden for genoptræning.

Dette produkt bør monteres sammen med:

- Flat-Mount-endebeslag
- Cinch-Mount-endebeslag
- Kamspænde (2,5 cm (1") egnet til brugere op til 75 kg, 3,8 cm (1-1/2") og 5,08 cm (2") egnet til alle brugere)

Valgfrit Bodypoint-bæltemonteringsssystem kan anvendes til montering på kørestole og sædesystemer.

TILSIGTET ANVENDELSE:

⚠ ADVARSEL! Dette produkt bør kun anvendes til at placere en person i en kørestol eller kontorstol. Det må IKKE anvendes som sikkerhedsudstyr under transport, som personligt fastholdelsesudstyr eller til noget andet formål, hvor det kan forårsage tilskadekomst, såfremt det svigter. Misbrug af dette produkt er hverken godkendt eller sikkert.

⚠ ADVARSEL! Dette bækkenpositionsbælte skal konstant være korrekt tilpasset hen over lårene. Få din ergoterapeut til at demonstrere dets korrekte justering og brug.

- Utsigtet frigørelse af dette bælte kan forårsage, at brugeren glider ned eller falder ud af kørestolen.
- En brugers manglende evne til at frigøre sig selv kan være farlig, hvis brugeren glider ned eller er fanget i kørestolen i en nødsituation.

Hvis brugerens fysiske eller kognitive evner forhindrer dem i at betjene dette bælte sikkert, skal en plejerson være til stede hele tiden under brug. Sørg for, at alle plejere ved, hvordan de korrekt justerer og løsner produktet.

⚠ ADVARSEL! Som med hvilken som helst ny sidde-support, kan dette produkt ændre den måde en person sidder på. Brugere skal fortsætte med at udløse regulære trykklindrende aktiviteter og få kontrolleret hudintegriteten, ikke kun på det område hvor dette produkt har kontakt med brugeren, men også på

de primære trykbærende områder såsom sakrum (korsbenet), benene og bagdelen. Hvis der forekommer øget rødme eller irritation, ophør brug og kontakt din læge eller siddepecialist. Unndladelse af dette kan resultere i alvorlige skader, som f.eks. tryksår.

⚠ ADVARSEL! Hvis der forekommer en alvorlig hændelse i forbindelse med brugen af dette produkt, skal det rapporteres til producenten (Bodypoint, Inc.) og den lokale kompetente myndighed.

REGELMÆSSIG SIKKERHEDS- OG EFFEKTIVITETSKONTROL: For at sikre brugerens sikkerhed skal dette produkt kontrolleres regelmæssigt for funktion og tegn på slid. Hvis produktet ikke fungerer korrekt, eller hvis der opdages betydeligt slid på spænder, monteringspunkter, remme, polstring eller syning, skal du indstille brugen og kontakte din leverandør for kvalificeret reparation eller udskiftning af Bodypoint. Af sundheds- og sikkerhedsmæssige årsager må der under ingen omstændigheder foretages ændringer af eller reparationer på dette produkt af ukvalificerede personer!

RENGØRING: Tåler maskinvask ved 60°C (140°F). Må ikke bleges. Tørretumbles ved lav temperatur eller ved lufttørring. Må ikke stryges. (Ridser i produktet og vaskemaskinen kan forhindre, ved at anbringe produktet i en stofpose ved vask.)

SKROTNING/BORTSKAFFELSE: Produktet er fremstillet af materialer, som kan bortskaffes sikkert uden særlige forholdsregler ved slutningen af dets levetid.

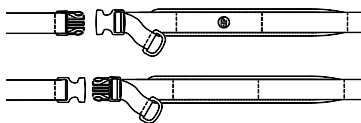
GARANTI: Med dette produkt følger en begrænset livstidsgaranti mod defekter på fabrikation og materialer, der opstår under normal brug af den oprindelige køber. Kontakt Deres Bodypoint-forhandler ved garantiansager.

Der kan indhentes yderligere oplysninger om Bodypoint-produkter, samt en liste over distributører udenfor USA, på www.bodypoint.com.

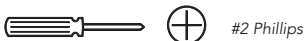


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands





Ø 3/16–1/4" (5–6mm)



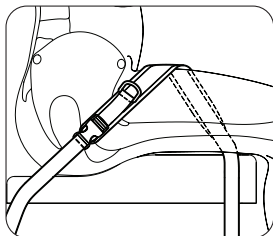
#2 Phillips

PAKKENS INDHOLD

- Lårsele
- Cinch-Mount™- eller Flat-Mount™-endebeslag
- FrameSaver™ spænder (valgfri – art. nr. FS032-2)

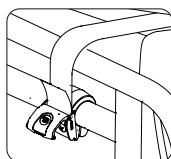
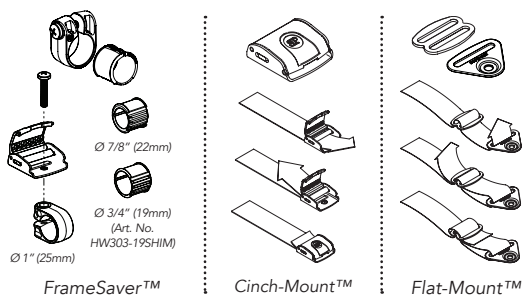
MONTERINGSKRAV

- Philips skruetrækker nr. 2
- Monteringskruer der mindst kan holde til et træk på 90 kg/200 lbs. Ikke inkluderet i pakken.



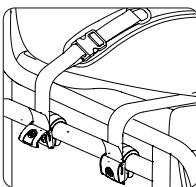
MONTERING

Sæt brugeren i kørestolen, og sørg for, at han/hun sidder rigtigt. Anbring lårselels pude mod inderlåret, så den bageste strop-ende går tæt forbi bækkenet og hofteleddet. Puden skal berøre sædet, men ikke nå ind under benet eller berøre skridtet.



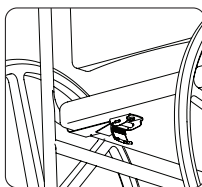
FORRESTE STROP

1. Før stroppen ind under låret, og find det ønskede forankringspunkt foran på sædebøjlen eller under sædet.
2. Fastgør endebeslagene til kørestolsrammen.



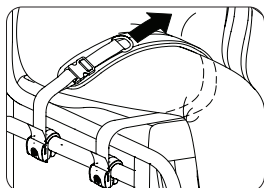
BAGESTE STROP

1. De bageste stropper skal fastgøres bagtil på sædebøjlen
2. Find det ønskede forankringspunkt, og fastgør endebeslagene til kørestolsrammen.



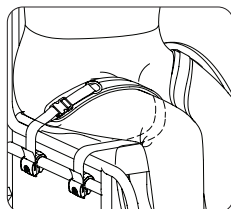
DIREKTE MONTERING

Endebeslagene kan sættes direkte på faste sædeoverflader. Monteringskruerne skal mindst kunne holde til et træk på 90 kg/200 lbs. (Ikke inkluderet i pakken).



JUSTERING

Stram lårsele på brugeren med D-ringsstroppen. Stræk eventuel løs gjord ud ved det bageste beslag. Når selet er korrekt justeret og stropperne strammet, vil den sidde tæt, så brugerens ben holdes på plads.



SIKKERHEDSCHECK

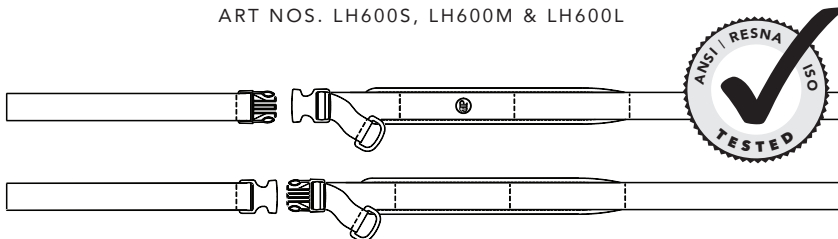
Når brugeren sidder rigtigt i kørestolen, så bed ham/hende om at læne sig forover og til siderne for at kontrollere, at selet passer. Kontrollér:

1. At spænder og justeringsstropper fungerer korrekt.
2. Komforten – se efter, om der er områder, der generer.
3. Berøring med andet udstyr – flyt evt. forankringspunkterne.
4. Flyt stolen i alle bevægelsesretninger, heriblandt vipning, sammenklapning og rulling. Kontroller for berøring med andet udstyr.

Beenharnas

INSTALLATIE EN INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



In deze handleiding vindt u belangrijke informatie voor veilig gebruik en onderhoud van Bodypoint-beenharnassen. Geef deze instructies aan de gebruiker of hun verzorger en neem ze door om te verzekeren dat ze begrepen worden.

⚠ WAARSCHUWING! De gordels dienen door een gekwalificeerd revalidatiedeskundige geïnstalleerd te worden.

Bij het installeren moet dit product worden gemonteerd met:

- Flat-Mount eindstukken
- Cinch-Mount eindstukken
- Klemgesp (2,5 cm (1 inch) geschikt voor gebruikers tot 75 kg, 3,8 cm (1-1/2 inch) en 5,08 cm (2 inch) geschikt voor alle gebruikers.)

Optioneel kan bandmontage-hardware van Bodypoint worden gebruikt voor het monteren op rolstoelen en zitsystemen.

BEOOGD GEBRUIK:

⚠ WAARSCHUWING! Dit product mag alleen gebruikt worden om personen in een rolstoel te ondersteunen. Het is NIET bedoeld voor gebruik als veiligheidsgordel tijdens vervoer, als fixatie of op een andere manier waardoor bij verkeerd gebruik verwondingen veroorzaakt kunnen worden. Verkeerd gebruik van dit product is niet toegestaan en onveilig.

⚠ WAARSCHUWING! Deze bekkenpositioneringsgordel dient te allen tijde correct aangetrokken te worden over de dijbenen. Vraag uw rolstoelpecialist om juist gebruik en afstelling van de gordel te demonstreren.

- In geval van spontaan losraken van deze gordel kan de gebruiker naar beneden glijden of uit de rolstoel vallen.
- Als de gebruiker de gordel niet zelf kan losmaken, kan dit gevaarlijk zijn ingeval de gebruiker naar beneden glijdt of bij een noodsituatie in de rolstoel vastzit.

Als de fysieke of cognitieve vaardigheden van de gebruiker hem/haar ervan weerhouden om deze gordel em veilig te bedienen, moet er te allen tijde een verzorger aanwezig zijn tijdens het gebruik hiervan. Verzekert u er van dat alle verzorgers weten hoe het product op de juiste wijze moet worden aangepast en losgemaakt.

⚠ WAARSCHUWING! Zoals bij iedere zitondersteuning kan dit product de zithouding van de gebruiker veranderen. Continuïteit van

regelmatige drukverlichting en controle van drukpunten op de huid is noodzakelijk, niet alleen waar dit product in contact komt met de gebruiker, maar ook in primaire drukbelastende gebieden zoals het heiligbeen, benen en zitbeenknobbels. Als er rode huid of huidirritatie optreedt, dient u de gordel niet meer gebruiken en de arts of rolstoelpecialist te raadplegen. Indien u dit niet doet, kan dit resulteren in ernstige verwondingen zoals decubitus.

⚠ WAARSCHUWING! Als er zich een ernstig incident voordoet in verband met het gebruik van dit product, moet dit aan de fabrikant (Bodypoint, Inc.) en de lokale bevoegde autoriteit worden gemeld.

PERIODIEKE VEILIGHEIDS- EN

PRESTATIECONTROLE: Om de veiligheid van de gebruiker te waarborgen, moet dit product periodiek worden gecontroleerd op werking en slijtage. Als het product niet goed werkt of als u duidelijke slijtage waarneemt in de gespen, montagepunten, banden, kussens of het stiksels, moet u dit niet meer gebruiken en contact opnemen met uw leverancier voor deskundige reparatie of vervangen door Bodypoint. Onder geen enkele omstandigheid mag dit product worden gewijzigd of gerepareerd door ongekwalificeerde personen — gezondheid en veiligheid hangen hier van af.



REINIGEN: Machinewas, heet, 60°C (140°F). Niet bleken. Droogtrommel, lage temperatuur, of uithangen. Niet strijken. (De gordel in een waszak wassen voorkomt beschadigingen van de gordel en de machine.)

AFVAL/AFVOER: Het product is gemaakt van materialen die aan het einde van de bruikbare levensduur veilig kunnen worden afgevoerd zonder speciale voorzorgsmaatregelen.

GARANTIE: Voor dit product geldt een beperkte levenslange garantie tegen materiaal- en fabrieksfouten die optreden bij normaal gebruik bij de originele gebruiker. Neem contact op met uw leverancier of met Bodypoint voor garantieclaims.

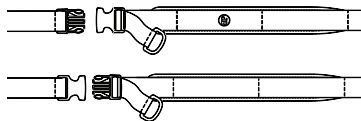
Kijk voor meer informatie over Bodypointproducten en voor een overzicht van verkooppunten buiten de VS op www.bodypoint.com.



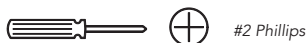
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Tenwolde
The Netherlands



Medisch hulpmiddel



Ø 3/16–1/4" (5–6mm)



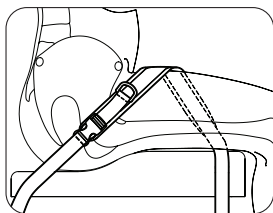
#2 Phillips

INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Beenharnas
- Cinch-Mount™- of Flat-Mount™-sluitingen
- FrameSaver™-klemmen (optioneel – art.nr. FS032-2)

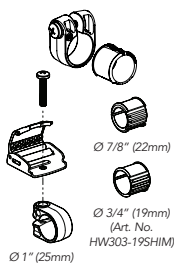
INSTALLATIEVEREISTEN

- Philips-schroevendraaier #2
- De bevestigingsschroeven dienen minimaal 90kg/200lbs te kunnen dragen. Niet in het pakket inbegrepen.

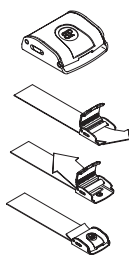


INSTALLATIE

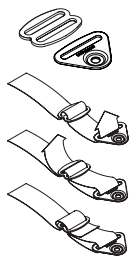
Plaats de gebruiker in een rolstoel in de juiste positie. Plaats het beenharnaspad tegen de binnendij waarbij de achterste riem langs het pelvis en het heupgewricht loopt. Het pad moet de stoel raken, maar mag niet onder het been doorlopen of het lies raken. inbegrepen.



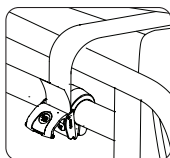
FrameSaver™



Cinch-Mount™

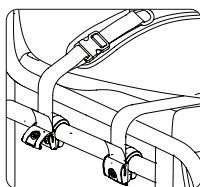


Flat-Mount™



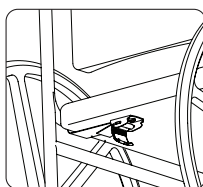
VOORSTE RIEM

1. Haal de riem onder de dij door en lokaliseer het gewenste ankerpunt aan de voorzijde van de stoelrails of onder de stoel.
2. Bevestig de achterste sluitingen aan het rolstoelframe.



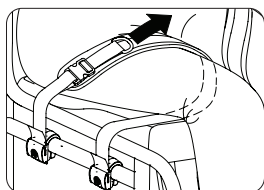
ACHTERSTE RIEM

1. De achterste riemen moeten worden verankerd aan de achterkant van de stoelrails.
2. Lokaliseer het gewenste ankerpunt en sluit de achterste sluitingen aan op het rolstoelframe.



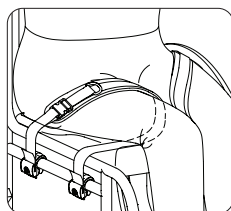
RECHTSTREEKSE MONTAGE

De achterste sluitingen kunnen rechtstreeks worden bevestigd aan solide stoeloppervlakken. De bevestigingsschroeven dienen minimaal 90kg/200lbs te kunnen dragen. (Niet in het pakket inbegrepen.)



AFSTELLING

Maak het beenharnas vast met de D-ringband. Voorkom dat overtollige band aan de achterste sluiting in de knoop raakt. Als de riemen op de juiste manier zijn gepositioneerd en de riemen vastgemaakt, zou het harnas stevig om het been van de gebruiker moeten zitten.



VEILIGHEIDSCONTROLE

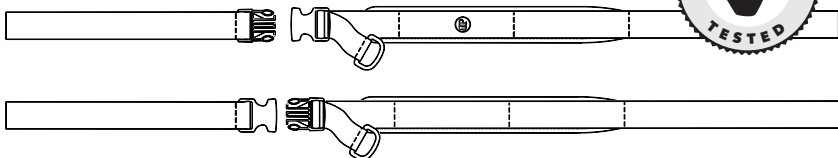
Als de gebruiker eenmaal in de rolstoel zit, laat hem/haar dan voorover buigen en naar links en rechts om te controleren of afstelling juist is. Controleer op:

1. Juiste manier van afstelling van gesp en riemen.
2. Comfort – let op plaatsen die kunnen irriteren.
3. Hinder met andere onderdelen - verplaats bevestigingspunten indien nodig. Erplaats bevestigingspunten indien nodig.
4. Beweeg de rolstoel op alle mogelijke posities, waaronder schuine positie, inklap- en rolpositie. Controleer op mogelijke verstoring.

INSTALACE A POKYNY PRO UŽIVATELE

Nožní Postroj

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Tyto pokyny poskytují důležité informace pro bezpečné používání a údržbu všech nožních postrojů Bodypoint. Předajte tyto pokyny uživateli nebo jeho pečovateli a ujistěte se, že jim porozuměli.

⚠ VAROVÁNÍ! Výrobek by měl instalovat a nasazovat kvalifikovaný rehabilitační pracovník.

Při instalaci je nutné produkt namontovat s následujícími prvky:

- Koncové prvky Flat-Mount
- Koncové prvky Cinch-Mount
- Samosvorná přezka (2,5cm (1") vhodná pro uživatele s hmotností do 75 kg, 3,8cm (1-1/2") a 5,08cm (2") vhodná pro všechny uživatele)

K montáži k invalidním vozíkům a sedacím systémům je možné použít volitelný montážní pás Bodypoint.

ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ:

⚠ VAROVÁNÍ! Tento výrobek by se měl používat pouze k polohování osob v kolečkovém křesle nebo pracovním křesle. NENÍ určen k použití jako přepravní bezpečnostní zařízení, jako zařízení k omezení pohybu osob, ani k jinému účelu, kde by jeho selhání mohlo způsobit zranění. Nesprávné použití tohoto výrobku je neoprávněné a nebezpečné.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento pánevní polohovací pás je nutno vždy nosit správně nasazený okolo stehien. Požádejte svého odborníka na sedačla, aby vám ukázal správné nastavení a používání pásu.

- Náhodné uvolnění tohoto pásu může způsobit sklouznutí nebo pád uživatele z kolečkového křesla.
- Neschopnost uživatele samostatně se uvolnit může být nebezpečná, pokud uživatel sklouzne dolů nebo se v případě nouze zachytí na kolečkovém křesle.

Pokud fyzický stav nebo rozpoznávací schopnosti brání uživateli v bezpečném ovládní tohoto pásu, musí být během jeho používání neustále přítomen pečovatel. Zajistěte, aby všichni pečovatelé věděli, jak tento výrobek správně seřizovat a uvolňovat.

⚠ VAROVÁNÍ! Stejně jako každý nový prostředek k podpoře sezení může tento výrobek změnit způsob sezení uživatele. Uživatelé musí i nadále vykonávat pravidelné činnosti k uvolňování tlaku a kontrolovat neporušenost kůže, a to nejen tam, kde tento výrobek přichází do kontaktu s uživatelem,

ale i v oblastech, které primárně nesou tlak, jako je křížová kost, nohy a hýždě. Pokud se objeví zvýšené zarudnutí nebo podráždění pokožky, přestaňte výrobek používat a poradte se s lékařem nebo s odborníkem na sezení. V opačném případě může dojít k vážnému poranění, jako jsou proleženiny.

⚠ VAROVÁNÍ! Pokud dojde k závažné nežádoucí příhodě související s použitím tohoto výrobku, je třeba ji nahlásit výrobci (Bodypoint, Inc.) a místnímu kompetentnímu orgánu.

PRAVIDELNÉ KONTROLY BEZPEČNOSTI A ÚČINNOSTI:

Abyste zajistila bezpečnost uživatele, je třeba pravidelně kontrolovat funkce tohoto výrobku a také případné známky opotřebení. Pokud tento výrobek nefunguje správně nebo jestliže na přezkách, montážních bodech, tkanině, vycpávkách nebo švech zjistíte značné opotřebení, přestaňte jej používat a obraťte se na vašeho dodavatele, aby provedl kvalifikovanou opravu nebo výměnu pásu Bodypoint. Tento výrobek nesmí za žádných okolností upravovat ani opravovat nekvalifikované osoby — závisí na něm zdraví a bezpečnost!

🧺☀️🧼🧺 ČIŠTĚNÍ: Lze prát v pračce při teplotě 60 °C (140 °F). Nebělte. Lze sušit v sušičce při nízké teplotě nebo nechat volně uschnout. Nežehlete. (Když výrobek při praní vložíte do plátěného sáčku, snáze převedete poškrábání výrobku a pračky.)

SEŠROTOVÁNÍ / LIKVIDACE: Výrobek je vyroben z materiálů, které lze na konci životnosti bezpečně zlikvidovat bez zvláštních opatření.

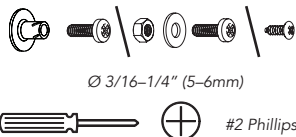
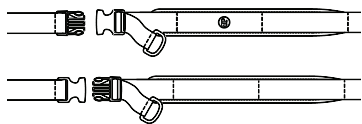
ZÁRUKA: Na tento výrobek se vztahuje omezená celoživotní záruka na vady zpracování a materiálu, které se vyskytnou při běžném používání původním spotřebitelem. V případě reklamace se obraťte na dodavatele nebo společnost Bodypoint.

Další informace o výrobcích společnosti Bodypoint a seznam distributorů mimo USA najdete na stránkách www.bodypoint.com.



Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



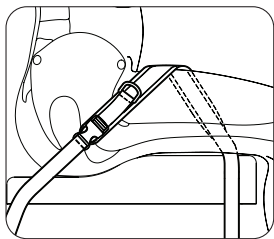


OBSAH BALENÍ

- Nožní postroj
- Koncové prvky Cinch-Mount™ nebo Flat-Mount™
- Svorky FrameSaver™ (volitelné – č. dílu FS032-2)

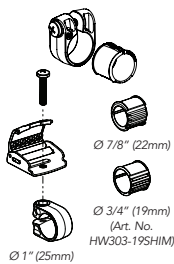
POŽADAVKY PRO INSTALACI

- Křížový šroubovák č. 2.
- Montážní šrouby s minimální nosností v tahu 200lbs /90kg. Nejsou součástí balení.

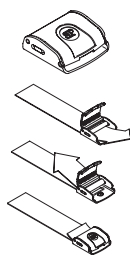


INSTALACE

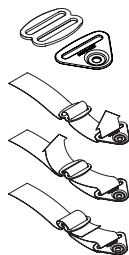
Posaďte uživatele do kolečkového křesla a nastavte správnou pozici těla. Podložka nožního postroje přiložte k vnitřní straně stehna tak, aby konec zadního popruhu procházel v blízkosti pánve a kyčelního kloubu. Podložka by se měla dotýkat sedátka, ale nepřesahovat pod nohu ani se nedotýkat oblasti rozkroku.



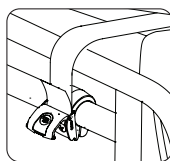
FrameSaver™



Cinch-Mount™

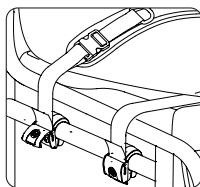


Flat-Mount™



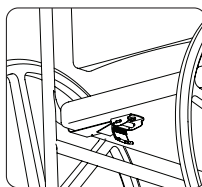
PŘEDNÍ POPRUH

1. Popruh protáhněte pod stehnem a najděte požadovaný kotvicí bod na přední straně kolejničky sedátka nebo pod sedátkem.
2. Připevněte koncové prvky k rámu kolečkového křesla.



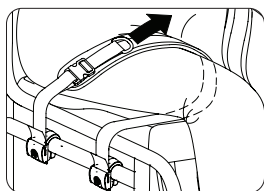
ZADNÍ POPRUH

1. Horní popruhy by měly být ukotveny k zadní straně kolejničky sedátka.
2. Najděte požadovaný kotvicí bod a připevněte koncové prvky k rámu kolečkového křesla.



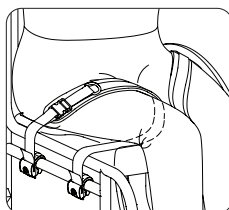
PŘÍMÁ MONTÁŽ

Koncové prvky lze připevnit přímo k povrchu sedátka. Montážní šrouby musí mít minimální nosnost v tahu 200lbs /90kg. (Nejsou součástí balení.)



SEŘÍZENÍ

Nožní popruh utáhněte na uživateli pomocí popruhu s očkem ve tvaru D. Odstraňte volnost popruhů u zadního koncového prvku. Když jsou pásy správně nastavené a utažené, měl by postroj těsně přiléhat tak, aby byly nohy uživatele zajištěné.



KONTROLA BEZPEČNOSTI

Když je uživatel správně umístěn v kolečkovém křesle, požádejte ho, aby se naklonil dopředu a ze strany na stranu, a zkontrolujte usazení pásu. Zkontrolujte následující

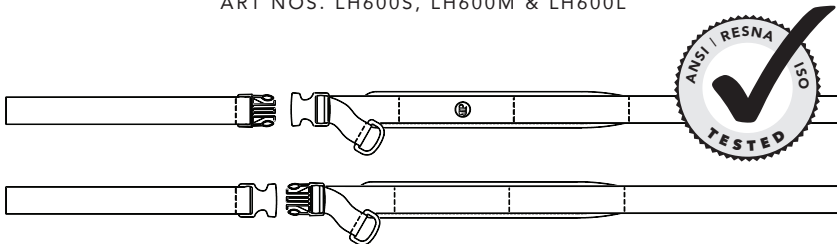
aspekty:

1. Normální fungování přezek a seřizovacích popruhů.
2. Pohodlí – Zkontrolujte, zda někde nedochází k podráždění.
3. Kolize s jinými zařízeními – Dle potřeby změňte polohu kotvicích bodů.
4. Vyzkoušejte plný rozsah poloh židle, včetně naklonění, sklopení a popojždění. Zkontrolujte, zda pás někde nepřekáží.

NAVODILA ZA NAMESTITEV IN UPORABO

Pritrdilnega Pasu za Noge

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo in vzdrževanje vseh Bodypoint pritrdilnih pasov za noge. Ta navodila predajte uporabniku ali njegovemu negovalcu ter jih skupaj pregledajte in tako zagotovite, da oseba razume navodila.

⚠ OPOZORILO! Izdelek mora namestiti in pritrditi usposobljen strokovnjak za rehabilitacijo.

Pri namestitvi je ta izdelek treba pritrditi s/z:

- ploščatimi pritrdilnimi priključki,
- varovalnimi pritrdilnimi priključki,
- varnostno zaponko (velikost 2,5 cm (1") je primerna za uporabnike, ki tehtajo največ 75 kg, velikosti 3,8 cm (1-1/2") in 5,08 cm (2") pa sta primerni za vse uporabnike).

Izbirni pripomoček za namestitev pasu Bodypoint se lahko uporablja za pritrditev na invalidske vozičke in sedežne sisteme.

PREDVIDENA UPORABA:

⚠ OPOZORILO! Ta izdelek je namenjen samo uporabi za namestitev osebe in invalidski oz. delovni voziček. NI namenjen za uporabo kot varnostni pripomoček za transportiranje, pripomoček za omejitve premikanja oseb ali za kakršno koli drugo uporabo, pri kateri lahko njegovo nedelovanje povzroči poškodbe. Zloraba tega izdelka ni dovoljena in je nevarna.

⚠ OPOZORILO! Pas za namestitev medenice v pravičen položaj morate vedno pravilno pritrditi čez stegna. Naj vam vaš strokovnjak za pravilno sedenje pokaže pravilno nastavitve in uporabo pasu.

- Zaradi nenamernega odpenjanja tega pasu lahko uporabnik zdrsne na tla ali pade iz invalidskega vozička.
- Če uporabnik ni sposoben sam sprostiti pasu, je lahko to nevarno, saj lahko zdrsne navzdol ali je ujet na invalidskem vozičku v nujnem primeru.

Če uporabnikove telesne ali kognitivne zmogljivosti ne omogočajo varnega upravljanja tega pasu, mora biti ves čas uporabe prisoten negovalec. Prepričajte se, da vsi negovalci vedo, kako pravilno prilagoditi in odpeti izdelek.

⚠ OPOZORILO! Ko je običajno pri kakršni koli novni sedalni opori, lahko tudi ta izdelek spremeni način sedenja osebe. Uporabniki morajo nadalje izvajati

redne aktivnosti za sprostitev pritiska in preverjati nepoškodovanost kože, ne samo tam, kjer se ta izdelek dotika uporabnika, temveč tudi na primarnih območjih pritiska, kot so križnica, noge in zadnjica. Če se pojavi povečana rdečina kože ali razdraženost, izdelek prenehajte uporabljati in se posvetujte s svojim zdravnikom ali specialistom za pravilno sedenje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb, kot so na primer razjede zaradi pritiska.

⚠ OPOZORILO! Če v povezavi z uporabo tega izdelka pride do resnega dogodka, je treba o njem poročati proizvajalcu (Bodypoint, Inc.) in lokalnemu pristojnemu organu.

REDNO PREVERJANJE VARNOSTI IN UČINKOVITOSTI: da zagotovite uporabnikovo varnost, je treba redno preverjati delovanje tega izdelka in znake obrabe. Če izdelek ne deluje pravilno ali opazite znatno obrabo zaponk, namestitvenih točk, trakov, oblaženja ali šivov, ga prenehajte uporabljati in se obrnite na dobavitelja, ki bo izvedel ustrezno popravilo ali zamenjal izdelek Bodypoint. V nobenem primeru tega izdelka ne smejo spreminjati ali popravljati nepooblaščen osebe – od tega sta odvisna zdravje in varnost!

🧺🌞🚫🧼 IŠČENJE: Pranje 60 °C (140 °F). Beljenje ni dovoljeno. Blago sušenje s centrifugo ali ne ožemati, mokro obesiti in sušiti. Likanje ni dovoljeno. (Če izdelek med pranjem daste v tekstilno vrečko, pomagate zmanjšati nastanek prask na izdelku in pralnem stroju.)

ODPADKI/ODSTRANJEVANJE: izdelek je izdelan iz materialov, ki se lahko na koncu življenjske dobe varno zavrzijo brez posebnih previdnostnih ukrepov.

GARANCIJA: Ta izdelek ima omejeno doživljenjsko garancijo na napake pri izdelavi in materiale, ki temelji na običajni uporabi s strani prvotnega uporabnika. V primeru garancijskih zahtevkov se obrnite na svojega dobavitelja ali podjetje Bodypoint.

Več informacij v Bodypoint izdelkih in seznam dobaviteljev izven ZDA najdete na spletni strani www.bodypoint.com.

BP Bodypoint®

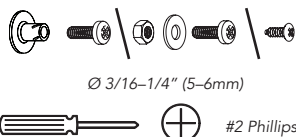
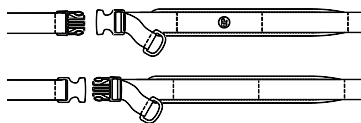
EC REP

Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

MD Medicinski pripomoček

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com

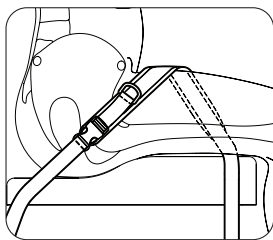


VSEBINA KOMPLETA

- Pritrilni pas za noge
- Prikluček Cinch-Mount™ ali Flat-Mount™
- Objemke FrameSaver™ (dodatno – številka artikla FS032-2)

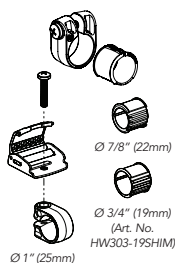
ZAHTEVJE ZA NAMESTITEV

- Križni izvijač #2.
- Izvlečna sila namestitvenih vijakov mora biti vsaj 200 lbs (90 kg). Niso vključeni v komplet.

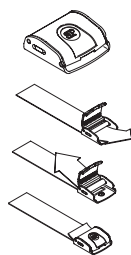


NAMESTITEV

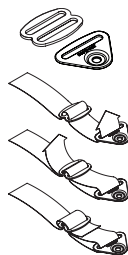
Uporabnika posadite v invalidski voziček in zagotovite pravilno držo. Blazinico pritrilnega pasu za noge položite na notranjo stran stegna, tako da konec zadnjega traku poteka blizu medenice in kolčnega sklepa. Blazinica se mora dotikati sedala, a ne sme segati pod nogo ali se dotikati predela dimelj.



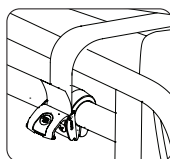
FrameSaver™



Cinch-Mount™

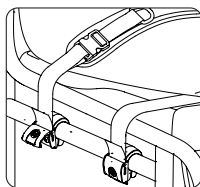


Flat-Mount™



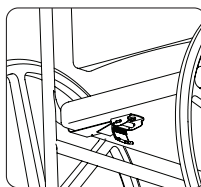
SPREDNJI TRAK

1. Trak potegnite pod stegno in določite zeleno sidriščno točko na sprednji strani prečke sedala ali pod sedalom.
2. Priklučke namestite na okvir invalidskega vozička.



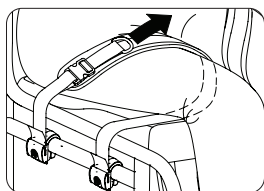
ZADNJI TRAK

1. Zgornje trakove je treba pritriliti na zadnji del prečke sedala.
2. Določite zeleno sidriščno točko in priključke namestite na okvir invalidskega vozička.



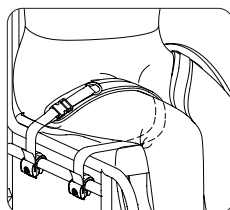
NEPOSREDNA NAMESTITEV

Priključke lahko namestite neposredno na trde sedalne površine. Izvlečna sila namestitvenih vijakov mora biti vsaj 200lbs/90kg. (Niso vključeni v komplet.)



PRILAGODITEV

Z D-obročem pričvrstite pritrilni pas za noge na uporabnika. Skozi stranski priključek potegnite ves odvečni pas. Ko je pas primerno nastavljen in trakovi ustrezno zategnjeni, bo prileganje udobno in uporabnikove noge varne.



VARNOSTNI PREGLED

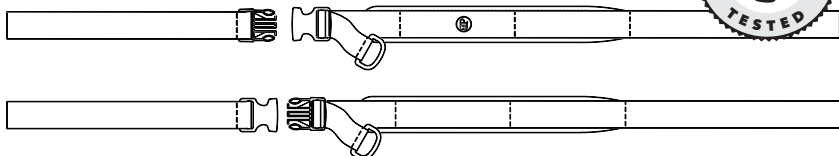
Ko uporabnika ustrezno namestite v invalidskem vozičku, naj se ta nagne naprej in na stran, da preverite prileganje. Preverite:

1. Običajno delovanje zaponk in prilagoditvenih trakov.
2. Udobje – poiščite mesta draženja.
3. Uporaba z drugimi napravami – po potrebi sidriščne točke prestavite.
4. Stol premikajte v vse smeri, vključno z nagibanjem, zlaganjem in potiskanjem. Preverite, ali je uporaba drugih naprav ovirana.

Система фиксации ног

РУКОВОДСТВО ПО КРЕПЕЖУ И ПРИМЕНЕНИЮ

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Данное руководство содержит важную информацию по безопасному использованию и техническому обслуживанию всех систем фиксации ног Bodypoint. Предоставьте данное руководство пользователю или лицу, осуществляющему уход за пользователем, и убедитесь, что инструкции в нем понятны.

⚠ ВНИМАНИЕ! Изделие должно быть установлено и отрегулировано квалифицированным специалистом по реабилитации.

При установке данное изделие должно быть скреплено со следующими компонентами:

- концевые фитинги Flat-Mount;
- концевые фитинги Cinch-Mount;
- стяжки пряжка (2,5 см подходят для пользователей массой до 75 кг, 3,8 см и 5 см подходят для всех пользователей).

Дополнительные приспособления для крепления ремней Bodypoint можно использовать для крепления на раскладных каталках и системах поддержки в сидячем положении.

НАЗНАЧЕНИЕ

⚠ ВНИМАНИЕ! Данное изделие следует использовать только для размещения человека в кресле-каталке или рабочем кресле. Оно НЕ предназначено для использования в качестве устройства обеспечения безопасности при транспортировке, персонального удерживающего устройства или любого другого устройства, выход из строя которого может привести к травме. Использование данного изделия не по назначению не разрешено и небезопасно.

⚠ ВНИМАНИЕ! Данный позиционирующий пояс для таза должен постоянно плотно прилегать к бедрам. Попросите вашего специалиста по размещению в сидячем положении продемонстрировать его правильную регулировку и использование.

- Случайное снятие данного пояса может привести к скольжению пользователя и его падению с кресла-каталки.
- Способность пользователя самостоятельно высвободиться может представлять опасность, если пользователь соскользнет или застрянет в кресла-каталке в экстренной ситуации.

Если физические или когнитивные способности пользователя не позволяют безопасно использовать этот пояс, во время его ношения требуется постоянное присутствие лица, осуществляющего уход. Все лица, осуществляющие уход за пользователем, должны знать, как правильно регулировать и растягивать изделие.

⚠ ВНИМАНИЕ! Как и любое другое новое изделие для поддержки в сидячем положении, данный продукт может повлиять на позу сидящего человека. Пользователи

должны регулярно уменьшать давление изделия и проверять целостность кожи не только там, где данное изделие контактирует с телом, но и в первичных областях нагрузки, таких как крестец, ноги и ягодицы. В случае сильного покраснения или раздражения кожи прекратите использование изделия и обратитесь к врачу или специалисту по размещению в сидячем положении. Несоблюдение этого указания может привести к серьезным травмам, например пролежням.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае серьезного инцидента, связанного с использованием данного изделия, следует известить об этом производителя (Bodypoint, Inc.) и местный компетентный орган.

ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТООСПОСОБНОСТИ ИЗДЕЛИЯ. Для обеспечения безопасности пользователя данное изделие необходимо периодически проверять на работоспособность и наличие признаков износа. Если изделие функционирует неправильно или обнаружен значительный износ застёжек, точек крепления, лямок, навивки или швов, прекратите его использование и обратитесь к местному поставщику Bodypoint для квалифицированного ремонта или замены. Ни при каких обстоятельствах данное изделие не должно видоизменяться или ремонтироваться неквалифицированным специалистом — от этого зависит здоровье и безопасность пользователя!



ОЧИСТКА ИЗДЕЛИЯ. Машинная стирка в горячей воде, 60 °C (140°F). Не отбеливать. Сушить в стиральной машине, при низкой температуре или без отжима. Не гладить. (Стирка изделия в тканевом мешке помогает предотвратить появление царапин на изделии и на стиральной машине.)

УТИЛИЗАЦИЯ. Изделие изготовлено из материалов, которые можно безопасно утилизировать без особых мер предосторожности по окончании срока использования.

ГАРАНТИЯ. На данное изделие распространяется ограниченная пожизненная гарантия от дефектов изготовления и материалов, возникающих при использовании по назначению первоначальным потребителем. С требованиями по гарантии обращайтесь к местному поставщику или поставителю Bodypoint.

Дополнительную информацию об изделиях Bodypoint и список дистрибьюторов за пределами США см. на сайте www.bodypoint.com.

Bodypoint®

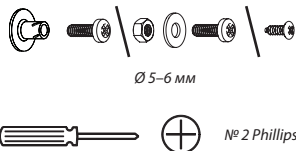
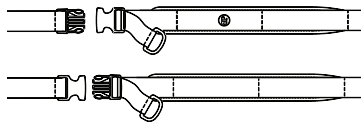


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



Медицинский прибор

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com

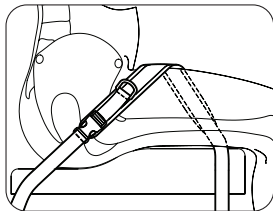


КОМПЛЕКТНОСТЬ УПАКОВКИ

- система фиксации ног;
- концевые фитинги Cinch-Mount™ или Flat-Mount™;
- зажимы FrameSaver™ (дополнительно – Art No, FS032-2)

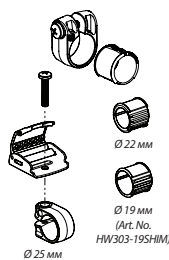
ТРЕБОВАНИЯ К КРЕПЕЖУ

- Отвертка Phillips № 2.
- Крепежные винты с минимальным вырывающим усилием 90 кг/200 по Фаренгейту. Не входят в комплект.

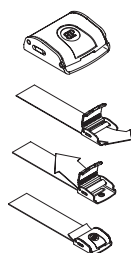


ОРИЕНТАЦИЯ

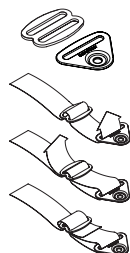
Посадите пользователя в кресло-каталку в правильное положение. Поместите подкладку системы фиксации ног у внутренней стороны бедра так, чтобы задний конец ремня проходил рядом с тазом и тазобедренным суставом. Подкладка должна касаться сиденья, но не заходить под ногу и не касаться области паха.



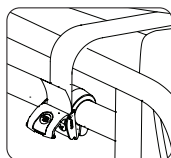
FrameSaver™



Cinch-Mount™

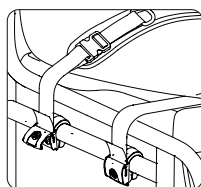


Flat-Mount™



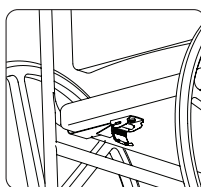
ПЕРЕДНИЙ РЕМЕШЬ

1. Проденьте ремень под бедро и найдите подходящую точку крепления на передней части направляющей сиденья или под сиденьем.
2. Присоедините концевые фитинги к раме кресла-каталки.



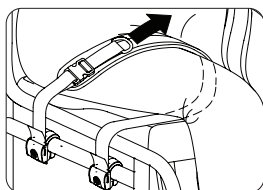
ЗАДНИЙ РЕМЕШЬ

1. Задние ремни должны быть прикреплены к задней части направляющей сиденья.
2. Найдите нужную точку крепления и прикрепите концевые фитинги к раме кресла-каталки.



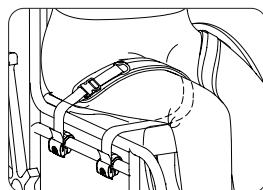
ПРЯМОЙ КРЕПЕЖ

Концевые фитинги можно прикреплять непосредственно к твердым поверхностям сиденья. Минимальное вырывающее усилие для крепежных винтов должно составлять 90 кг/200 по Фаренгейту (не входят в комплект.)



РЕГУЛИРОВКА

Затяните систему фиксации ног на пользователе с помощью ремня с D-образным кольцом. Подтяните провисающую длину ремня в элементах на заднем концевом фитинге. Ремень правильно отрегулирован и затянут, когда он плотно прилегает и надежно фиксирует ноги пользователя.



ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ

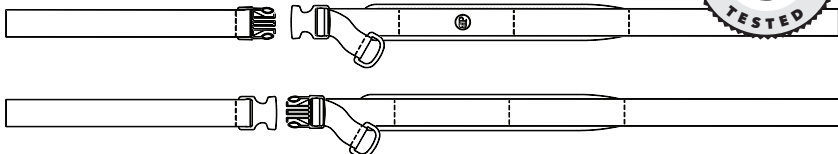
При правильном расположении пользователя в кресле-каталке попросите его наклониться вперед и покачаться из стороны в сторону для проверки посадки изделия. Оцените:

1. Правильность работы застежек и регулировочных ремней.
2. Комфорт пользователя; осмотрите возможные места раздражения.
3. Взаимодействие с другими приспособлениями; при необходимости переместите точки крепления.
4. Переместите кресло по всему диапазону движений, включая наклон, откидывание и перекачивание. Оцените наличие помех другим изделиям.

Lábheveder

SZERELÉSI ÉS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



Ez a használati utasítás fontos információkat nyújt a Bodypoint lábhevederek biztonságos használatához és karbantartásához. Adja át ezt a használati utasítást a felhasználónak vagy a gondozójának, és velük együtt tekintse át a használati utasítás tartalmát, hogy megbizonyosodjon arról, mindent megértettek.

⚠ FIGYELEM! A terméket szakképzett rehabilitációs szakembernek kell felszerelni és beállítani.

A termék felszereléséhez az alábbiakat kell használni:

- Flat-Mount végrögzőtök
- Cinch-Mount végrögzőtök
- Szorítócsat (az 1 hüvelykes [2,5 cm-es] méret 75 kg-os testtömegig használható, az 1,5 hüvelykes [3,8 cm-es] és a 2 hüvelykes [5 cm-es] méret bármely testtömeghez alkalmas)

Opcionálisan Bodypoint övrögzőtök kellek is használhatók kerekesszékekhez vagy más üléshez történő rögzítésre.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT:

⚠ FIGYELEM! Ezt a terméket csak arra szabad használni, hogy megfelelő pozícióban tartsa a személyt a kerekesszékben vagy más ülésen. Az eszköz NEM használható közlekedési biztonsági eszközként vagy zuhanásvédelmi eszközként, illetve semmilyen olyan alkalmazási területen, ahol az eszköz meghibásodása személyi sérüléshez vezethet. A termék rendeltetésétől eltérő használata nem engedélyezett és nem biztonságos.

⚠ FIGYELEM! A medencepozícionáló övet mindig úgy kell használni, hogy megfelelően illeszkedjen a combok köré. Kérje meg a szakembert, hogy mutassa meg Önnek az eszköz helyes beállítását és használatát.

- Az öv véletlen kioldódása esetén a felhasználó lecsúszhat vagy kieshet a kerekesszékéből.
- Ha a felhasználó nem tudja saját magát szándékosan kioldani az övből, az veszélyes lehet olyan esetben, ha a felhasználó véletlenül lecsúszik, vagy veszélyhelyzetben szeretne kiszabadulni a kerekesszékéből.

Ha a felhasználó a fizikai vagy szellemi képességeinél fogva nem képes az öv biztonságos kezelésére, akkor a termék használata során mindvégig jelen kell lennie egy gondozónak. Gondoskodni kell arról, hogy minden gondozó pontosan ismerje, hogyan kell beállítani, illetve kioldani a terméket.

⚠ FIGYELEM! Mint minden ülésel kapcsolatos segédeszköz, ez a termék is megváltoztathatja a személy ülőpozícióját. A felhasználónak továbbra is ügyelnie kell, hogy rendszeresen végezzen olyan tevékenységeket, amelyek csökkentik a nyomást, valamint rendszeresen ellenőrizni kell a bőrfelületek épségét, nemcsak azokon a

pontokon, ahol a termék hozzáér a felhasználóhoz, hanem a testsúlyból fakadó nyomásnak elsődlegesen kitett (fő teherviselő) felületeken, úgymint a keresztcsont téjéka, a lábak, valamint a farfokák. Ha fokozott bőrpír vagy bőrirritáció alakul ki, a termék használatát szüneteltetni kell, és tanácsot kell kérni az orvostól vagy a rehabilitációs szakembertől. Ha ezt az övintézkedést figyelmen kívül hagyják, az súlyosabb sérülések (például felfekvések, azaz nyomási fekélyek) kialakulásához vezethet.

⚠ FIGYELEM! Ha a termék használatával kapcsolatban súlyos esemény következik be, azt jelenteni kell a gyártónak (Bodypoint, Inc.) és az illetékes helyi hatóságoknak.

IDŐSZAKOS BIZTONSÁGI ÉS FUNKCIONÁLIS ELLENŐRZÉSEK: A felhasználó biztonsága érdekében rendszeresen ellenőrizni kell a terméket, hogy megfelelően betölti-e a funkcióját, illetve nem észlelhetők-e rajta kopás, elhasználódás jelei. Ha a termék nem működik megfelelően, vagy ha jelentős kopás látható a csatokon, a rögzítési pontokon, a hevederen, a párnázáson vagy a varráson, abba kell hagyni a használatát, és kapcsolatba kell lépni a forgalmazóval a szakszerű javítás vagy a Bodypoint általi csere érdekében. A terméket semmilyen körülmények között sem módosíthatja vagy javíthatja olyan személy, aki erre nincs feljogosítva a gyártó által – ezeken a műveleteken a felhasználó egészsége és biztonsága múlhat!

☒☒☒☒ TISZTÍTÁS: Mosógépben mosható, 60 °C (140°F)-os hőmérsékleten. Fehéríteni („hipóval” kezelni) tilos. Alacsony hőmérsékleten centrifugázható, vagy szárítókötélben szárítható. Vasalni tilos. (Ha a termékét mosószába helyezi a mosáshoz, az segít megelőzni a termék és a mosógép karcolódását.)

HULLADÉK/HULLADÉKKEZELÉS: A termék olyan anyagokból készült, amelyeket hasznos élettartamának végén különleges övintézkedések nélkül biztonságosan ártalmatlanítani lehet.

GARANCIA: Erre a termékre korlátozott élettartam-garancia vonatkozik, amely a gyártási hibákra és az alapanyagokra terjed ki, az eredeti vásárló általi rendeltetészerű használat esetén. Garanciaigény benyújtása céljából forduljon a forgalmazóhoz vagy a Bodypoint céghez.

A Bodypoint termékekre vonatkozó további információkat és az Egyesült Államokban kivüli viszonteladók listáját lásd a www.bodypoint.com webhelyen.

BP Bodypoint®

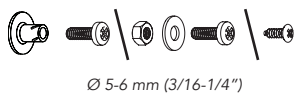
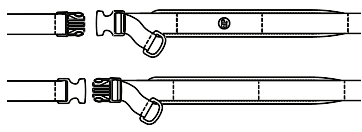


Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands



MD Orvostechnikai eszköz

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



Ø 5-6 mm (3/16-1/4")



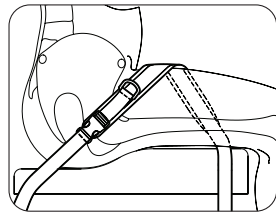
#2-es keresztornyos csavarhúzó

A CSOMAG TARTALMA

- Lábheveder
- Cinch-Mount™ vagy Flat-Mount™ végrögzítők
- FrameSaver™ bilincsek (opcionális – Art No. FS032-2)

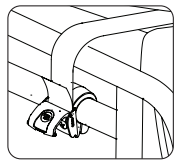
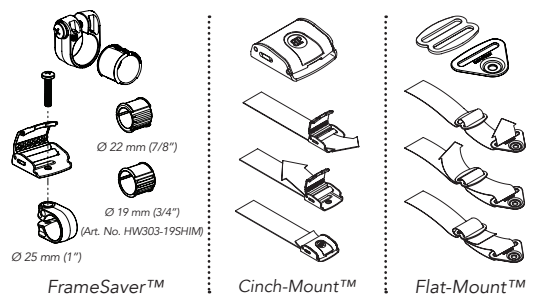
A FELSZERELÉS ELŐFELTÉTELEI

- #2-es keresztornyos csavarhúzó
- Legalább 90 kg/200 lbs kihúzási teherbírású rögzítő-csavarok (A csavarokat a csomag nem tartalmazza.)



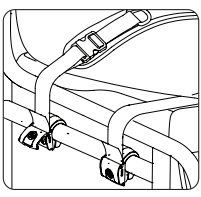
ELHELYEZÉS

Ültesse be a felhasználót a kerekesszékre, és helyezze őt megfelelő testhelyzetbe. Úgy helyezze el a lábhevedert, hogy párnázata a comb belső részénél legyen, a hátsó szíj vége pedig a medence és a csípőizület közelében legyen. A párnázatnak hozzá kell érnie az üléshez, de nem szabad a láb alá befeküdnie vagy az ágyéki területhez hozzáérnie.



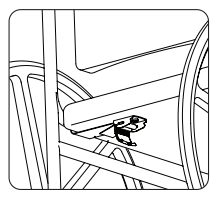
ELÜLSŐ SZÍJ

1. Vezesse át a szíjat a felhasználó combja alatt, és keresse meg a megfelelő rögzítési pontot az ülés sínjének elején vagy az ülés alatt.
2. Szerelje fel a végrögzítőket a kerekesszék vázára.



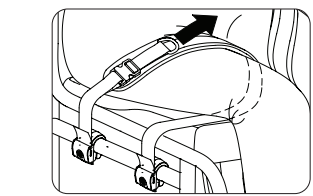
HÁTSÓ SZÍJ

1. A hátsó szíjakat az ülés sínjének hátsó részéhez kell rögzíteni.
2. Keresse meg a megfelelő rögzítési pontokat, és szerelje fel a végrögzítőket a kerekesszék vázára.



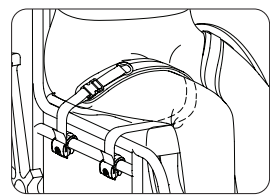
KÖZVETLEN RÖGZÍTÉS

A végrögzítőket közvetlenül az ülés merev felületére is rászerelelheti. A rögzítő-csavaroknak legalább 90 kg/200 lbs kihúzási teherbírásúknak kell lenniük. (A csavarokat a csomag nem tartalmazza.)



BEÁLLÍTÁS

Feszítse meg a lábhevedert a felhasználón a D-gyűrűs szíjjal. Szüntesse meg a heveder esetleges lazaságát a hátsó végrögzítőnél. Ha a heveder helyesen van beállítva és a szíjak meg vannak húzva, akkor a hevedernek kellően szorosan kell illeszkednie, mert a felhasználó lábai így lesznek biztonságban.



BIZTONSÁGI ELLENŐRZÉS

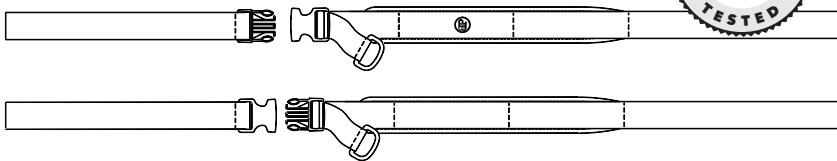
Miután a felhasználó megfelelően elhelyezkedett a kerekesszékben a termék használatával, kérje meg, hogy hajoljon előre, illetve jobbra-balra, és közben Ön ellenőrizze, hogy a termék megfelelően van-e beállítva a felhasználón. Figyeljen az alábbiakra:

1. A csatok és a beállítószíjak megfelelően működnek-e.
2. Kényelem – Figyelje meg, nincs-e valahol bőrirritáció.
3. Más eszközök akadálytalan használata – Helyezze át a rögzítési pontokat, ha szükséges.
4. Mozgassa meg a széket minden lehetséges módon, beleértve a gördítést, valamint a szék megdöntését és összecusukását is. Figyelje, hogy az öv nem akadályoz-e bármilyen mozgást.

脚部ハーネス

取付・取扱説明書

ART NOS. LH600S, LH600M & LH600L



この説明書にはBodypointのすべての脚部ハーネスの安全な使用とメンテナンスに必要な重要情報が記載されています。使用者またはその介護人にこの説明書を渡し、内容を説明して、使い方が確実に理解されるようにしてください。

△ 警告！ 製品は有資格のリハビリ技師が取付け、固定してください。

取付けの際、本製品は以下の物と取付けてください。

- Flat-mountエンドフィッティング
- Cinch-mountエンドフィッティング
- キャムバックル(体重75kgまでの使用者には2.5cm(1インチ)、すべての使用者には3.8cm(1-1/2インチ)および5.08cm(2インチ)が適切)

車椅子や座位保持装置への取付けには、オプションのBodypointベルト取付けハードウェアを使用することができます。

用途：

△ 警告！ 本製品は車椅子または作業椅子に座っている人の位置決めのみ使用してください。輸送用安全装置、個人用拘束装置としての使用、または故障が傷害を招く可能性のあるその他の適応での使用は意図していません。本製品の誤用は認可されず、危険です。

△ 警告！ この骨盤固定ベルトは、大腿部に常にフィットした状態で正しく装着する必要があります。正しい調節方法および使用方法については、座位保持の専門家から実地説明を受けてください。

- このベルトが誤って外れると、使用者が車椅子から滑り落ちたり、落下したりする危険があります。
- 使用者が自ら取り外しできない場合、車椅子から滑り落ちたり、非常時に車椅子から抜け出せなくなったりした際に非常に危険です。

使用者の身体的能力または認識能力の制約によりこのベルトを安全に使用できない場合は、ベルトの使用、常に介護者の付き添いが必要となります。介護者の方は、本製品の正しい調節方法と取外し方法を必ず把握しておいてください。

△ 警告！ 新しい座位保持装置と同様に、この製品により人の座り方が変わる可能性があります。使用者は、この製品が使用者に接触する部位だけでなく、仙

骨、脚、臀部など圧力を受ける主な部分について、通常の圧力開放と皮膚の完全性チェックを引き続き実行しなければなりません。皮膚の赤みが増したり、炎症が起きる場合は、使用を止めて、医師がシーティングの専門家に相談してください。そのままにしておく、褥瘡など重傷を負う恐れがあります。

△ 警告！ 本製品の使用に伴い重大なインシデントが発生した場合は、製造元 (Bodypoint, Inc.) および現地の監督当局に報告する必要があります。

安全性および性能に関する定期点検： 本製品は使用者に対する安全性確保のため、機能性および摩耗の兆候を定期的に点検する必要があります。本製品が正しく機能しない場合またはバックル、固定点、ベルト、パッドまたは縫い目に著しく摩耗している箇所が見つかった場合には使用を中止し、Bodypointの販売代理店に連絡し、適格な修理または交換を受けてください。資格を持たない人物による本製品の改造・修理はいかなる場合も避ける必要があります (使用者の健康と安全を守るために重要です)。

洗濯： 洗濯機洗い、温水、60°C (140°F)。漂白しないこと。乾燥機乾燥、低温、またはそのまま干して乾燥。アイロンをかけないこと。(洗濯中は製品を布袋に入れ、製品やマシンに傷が付かないようにしてください。)

処分/廃棄： 製品は寿命が終了した時点で、特別の注意を必要とすることなく安全に廃棄できる材質で作られています。

保証： この製品には、オリジナルの消費者による正常な使用から生ずる材料および仕上がりにおける瑕疵に対する生涯限定保証が付いています。保証請求については、サプライヤーまたはBodypointに連絡してください。

Bodypoint製品の詳細情報、および米国外の販売代理店の一覧は、www.bodypoint.comをご覧ください。

BP Bodypoint®

EC REP

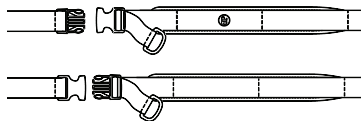
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7336 PD Tenwolde
The Netherlands

CE

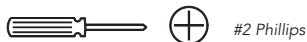
MD

医療機器

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



Ø 3/16-1/4" (5-6mm)

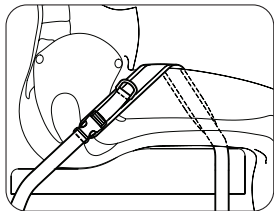


パッケージの内容

- 脚部ハーネス
- Cinch-Mount™またはFlat-Mount™エンド フィッティング
- FrameSaver™クランプ (オプション - 物品番号 FS032-2)

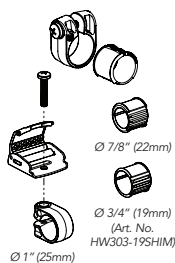
取付け要件

- 2番フィリップスねじ返し
- 最低90kg/200ポンドの引抜き強度のある取付けねじ。同梱されていません。

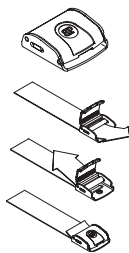


位置付け

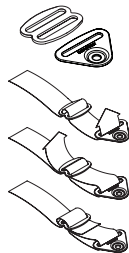
使用者に車椅子に座ってもらい、姿勢を正します。後方ストラップ端部を骨盤と股関節近くに通して脚部ハーネスパッドを大腿部内側に配置します。パッドはシートに触れなければなりません。脚部下に延長したり鼠径部に触れたりしてはいけません。



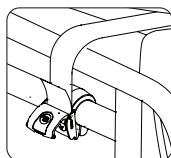
FrameSaver™



Cinch-Mount™

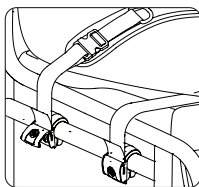


Flat-Mount™



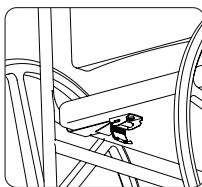
前部ストラップ

1. ストラップを大腿部の下に通し、所望の定着点をシートレールの前部またはシートの下に定めます。
2. エンドフィッティングを車椅子のフレームに装着します。



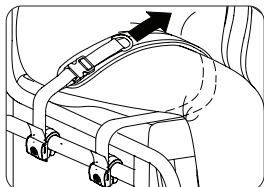
後方ストラップ

1. 上部ストラップはシートレールの後ろに固定しなければなりません。
2. 所望の定着点を定め、エンドフィッティングを車椅子のフレームに装着します。



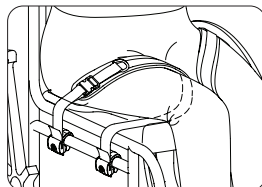
直接取付け

エンドフィッティングを固い座面に直接装着することができます。取付けねじには最低90kg/200ポンドの引抜き強度がなければなりません。(同梱されていません。)



調節

使用者の脚部ハーネスをDリングストラップで締めます。後方エンドフィッティングのウェビングから余分なたるみを取り除きます。正しく調節してストラップを締めると、ぴったり合って使用者の脚部が安定します。



安全点検

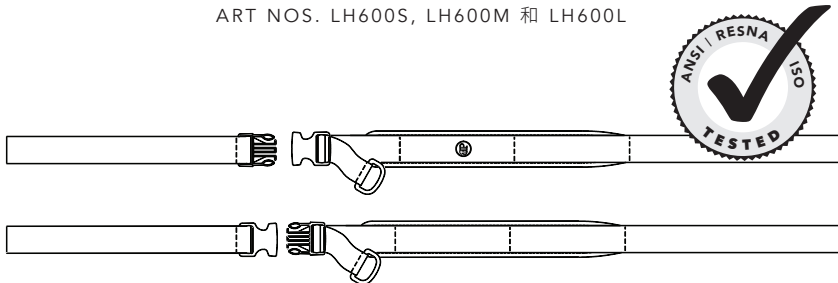
車椅子に適正に配置したら、使用者に前方や左右交互に傾いてもらい、固定を確認します。確認事項：

1. バックルや調節ストラップの正常な動作。
2. 快適度 - 刺激のある領域がないか探します。
3. 他の装置の妨害 - 定着点を必要に応じて定め直します。
4. 傾き、折畳み、巻上げ等、あらゆる範囲の動きを通じて椅子を動かします。何か妨害物がないか確認します。

腿带

安装和使用者说明

ART NOS. LH600S, LH600M 和 LH600L



这些说明提供了安全使用和维护所有 Bodypoint 腿带的重要信息。将这些说明提供给使用者或其照护者并进行讲解，确保其理解说明内容。

⚠ 警告！ 产品应该由合格的康复技师安装和调试。

本产品在安装时应采用以下装置：

- Flat-mount 扣接件
- Cinch-mount 扣接件
- 凸轮带扣 (2.5cm (1") 适合体重不超过 75kg 的用户使用, 3.8cm (1-1/2") 和 5.08cm (2") 适合所有用户使用)

可选的 Bodypoint 腰带安装五金件可用于安装到轮椅和座椅系统。

预期用途：

⚠ 警告！ 本产品仅可用于在轮椅或工作椅中固定使用者。本产品不适合用作交通安全装置、个人束缚装置，或其他任何因装置故障可能导致人身伤害的应用。本产品的错误用途未经授权，并且是不安全的。

⚠ 警告！ 本骨盆定位腰带在佩戴时必须始终跨过大腿正确连接。让您的座椅专家演示产品的正确调整和使用方法。

- 本腰带发生意外松脱可能导致使用者从轮椅滑落或跌倒。
- 如果缺乏自行解开能力的使用者滑落或困在轮椅上，可能会有危险。

如果使用者的身体或认知能力无法胜任本腰带的安全操作，使用期间必须全程有照护者在场。确保所有照护者都了解如何正确调整和解开本产品。

⚠ 警告！ 与任何新型座椅支撑一样，本产品可能改变个人的就坐方式。使用者必须持续练习常规减压活动和进行皮肤完整性检查，包括本产品与使用者的接触部位，以及主要承压部位，例如骶骨、腿和臀部。如果皮肤红肿或过敏现象增多，请停止使用并咨询您的医生或座椅专家。否则可能导致压疮等严重伤害。

⚠ 警告！ 如果发生与本产品有关的严重事件，应报告给制造商 (Bodypoint, Inc.) 及当地主管部门。

定期安全和性能检查： 为确保使用者的安全，必须定期检查本产品的功能和磨损迹象。如果产品无法正常使用或带扣、安装点、织带、垫料或针脚出现严重磨损，请勿继续使用，并联系供应商，交由 BODYPOINT 进行合格维修或更换。任何情况下均不得由无资质人员修改或修理本产品——这关系到您的健康和安全！

🧼 清洗： 温水 60°C (140°F) 机洗。切勿漂白。低温烘干或悬挂滴干。切勿熨烫（在洗涤时将产品置于布袋内有助于防止产品与机器发生刮擦）。

废弃/处置： 本产品由可在使用寿命结束时安全处置的材料制成，无特殊注意事项。

担保： 本产品针对原始消费者正常使用下出现的工艺和材料缺陷提供有限终身保修。有关保修索赔，请联系您的供应商或 Bodypoint。

有关 Bodypoint 产品的更多信息以及美国境外的分销商列表，请访问 www.bodypoint.com。

 Bodypoint®

EC REP

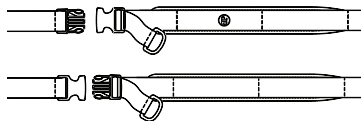
Bodypoint Europe BV
Kerkstraat 29
7396 PD Terwolde
The Netherlands

CE

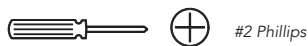
MD

医疗设备

558 First Ave. S., Suite 300 | Seattle, WA 98104 | 206.405.4555 | 800.547.5716 | www.bodypoint.com



Ø 3/16–1/4" (5–6mm)



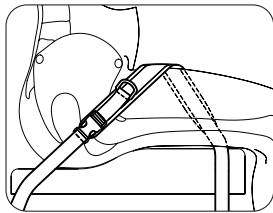
#2 Phillips

包装内容

- 腿带
- Cinch-Mount™ 或 Flat-Mount™ 扣接件
- FrameSaver™ 夹 (可选 - 部件号 FS032-2)。

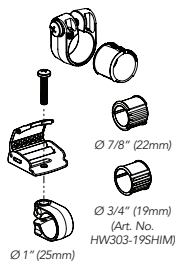
安装要求

- 2号十字螺丝刀
- 安装螺钉具有至少 90kg/200lb 的拉拔强度 (未在包装中附带)。

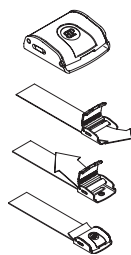


方向

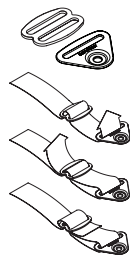
让使用者坐在轮椅中并保持正确的坐姿。紧靠大腿内侧放置腿带衬垫，使后绑带末端经过骨盆和膝关节附近。衬垫应接触座椅，但不要伸到腿部以下或接触腹股沟部位。



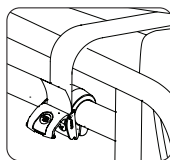
FrameSaver™



Cinch-Mount™

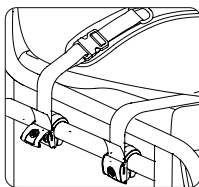


Flat-Mount™



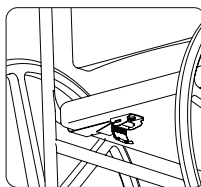
前绑带

1. 将该绑带穿过大腿下面，并在座椅导轨前方或座椅下面找到所需的锚点。
2. 将扣接件连接到座椅框架。



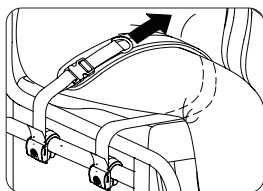
后绑带

1. 上绑带应固定到座椅导轨的后部
2. 找到所需的锚点并将扣接件连接到座椅框架。



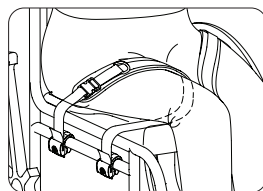
直接安装

扣接件可直接连接到坚实的座椅表面。安装螺钉必须具有至少 90kg/200lb 的拉拔强度 (未在包装中附带)。



调整

使用 D 环绑带将腿带束紧在使用者身上。在后部扣接件收紧额外的宽松部分。正确地调整并束紧绑带后，绑带应舒适地贴合身体，从而固定使用者的双腿。



安全检查

在轮椅中正确定位后，让使用者前倾和侧向摆动身体以检查配合度。检查：

1. 能否正常操作带扣和调整绑带。
2. 舒适度 - 找到刺激部位。
3. 是否妨碍其他装置 - 根据需要进行调整锚点位置。
4. 在全部活动范围内移动轮椅，包括倾斜、折叠和滚动。检查是否存在任何妨碍。